



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Kuvendi - Skupština – Assembly*

---

**Zakon br. 03/L 048**

**O UPRAVLJANJU I ODGOVORNOSTIMA ZA RAD U JAVNIM FINANSIJAMA**

Skupština Republike Kosova,

Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova, i

Uviđajući potrebu da se poboljšaju budžet, kapital i operativni rashodi, finansijsko upravljanje, računovodstvo, budžetske odgovornosti i sistem finansijskog izveštavanja za javne autoritete i javna preduzeća na Kosovu, i za utvrđivanje ovlašćenja i zadataka Ministra finansija i privrede i drugih javnih autoriteta u vezi sa ovim pitanjima,

**Usvaja**

**ZAKON O UPRAVLJANJU I ODGOVORNOSTIMA ZA RAD U JAVNIM  
FINANSIJAMA**

**SADRŽAJ**

**DEO I           Opšte odredbe**

- Član 1    Definicije
- Član 2    Javni novac
- Član 3    Izvršavanje Potraživanja i Obaveze

## **DEO II Službenici i Institucije za Upravljanje sa Javnim Finansijama**

### **POGLAVLJE I Službenici i Institucije u Ministarstvu**

- Član 4 Odeljenje (Department) Trezora (Blagajne)
- Član 5 Budžetsko Odeljenje (Department)
- Član 6 Ostali Departmenti i Jedinice
- Član 7 Upravnik (Menadžer) za Ulaganja( Investicije)
- Član 8 Ovlašćenje za Ulaganje (Investiranje) Javnog Novca
- Član 9 Ulaganje KKF-a

### **POGLAVLJE II Finansijski Službenici u Budžetskim Organizacijama, Nezavisnim Izvršnim Agencijama i Javnim Preduzećima**

- Član 10 Šef Administrativne Službe
- Član 11 Unutrašnji Revizor
- Član 12 Šef Finansijske Službe
- Član 13 Službenik za Nabavku
- Član 14 Službenik za Overu (Certifikacioni Službenik)
- Član 15 Zapošljavanje ili Angažovanje Finansijskih Službenika

### **DEO III Prikupljanje i Čuvanje Javnog Novca**

- Član 16 Prijem Javnog Novca
- Član 17 Potrošnja (Rashod) Javnog Novca
- Član 18 Računi u Okviru Kosovskog Konsolidovanog Fonda

### **DEO IV Priprema i Sadržaj Godišnjeg Konsolidovanog Predloga-Budžeta Kosova**

- Član 19 Priprema Okvira Srednjoročne Strukture Potrošnje (Rashoda)
- Član 20 Priprema i Razmatranje Predloženih Budžeta i Zahteva za Izdvajanja
- Član 21 Priprema i Dostavljanje Kosovskog Konsolidovanog Budžeta
- Član 22 Priprema i Dostavljanje Drugih Budžetskih Dokumenta
- Član 23 Prednost Kapitalnih Projekata
- Član 24 Izdvajanja zbog Nedostatka Godišnjeg Zakona o Izdvajanjima

### **DEO V Revidirani i Dopunski Zakoni o Izdvajanjima (Prisvajanjima) i Budžetima**

- Član 25 Revidirani Zakoni o Izdvajanjima (Prisvajanjima) i Budžetima
- Član 26 Predlozi Novih Zakona ili Amandmana na Zakone

### **DEO VI Pravila o Izdvajanjima (Prisvajanjima)**

Član 27	Istek Roka o Izdvajanjima na Kraju Fiskalne Godine
Član 28	Bankarske Tarife i Naplate
Član 29	Nepredviđeni Troškovi (Kontigentni Troškovi)
Član 30	Usklađivanje Izdvajanja Budžetskih Organizacija
Član 31	Prilagođavanje Izdvajanja ako se Promeni Odgovornost
Član 32	Prenos Robe i Usluga između Budžetskih Organizacija
Član 33	Nabavka i Plaćanja u Ime jedne Budžetske Organizacije

## **DEO VII Obaveze, Alocirana (Rasporedjena) Sredstva, Poverena Sredstva, Zadužena Sredstva i Rashodi/Troškovi**

Član 34	Ugovori koji Uspostavljaju Obavezu za Izvršenje Isplate u Tekućoj ili u Idućim Fiskalnim Godinama
Član 35	Alocirana (Rasporedjena) Sredstva
Član 36	Smanjenje Alociranih (Rasporedjenih) Sredstava
Član 37	Poverena Sredstva
Član 38	Vršenje Plaćanja, Prioriteti
Član 39	Isplata Računa i Zahtevi za Isplatu od strane Određenih Jedinica
Član 40	Isplata na osnovu Pravosnažnih Sudskih Presuda (Odluka)
Član 41	Povraćaj (Refundiranje) Troškova/Rashoda

## **DEO VIII Izveštavanje, Računovodstvo, Revizorstvo i Finansijska Kontrola**

### **POGLAVLJE I Registracija i Izveštavanje**

Član 42	Objavljivanje Zakona o Izdvajanjima (Prisvajanjima) i Budžetu
Član 43	Budžeta Trezora (Blagajne) i Računovodstveni Zapisi
Član 44	Računovodstvena Zapisi u Budžetskoj Organizaciji
Član 45	Tromesečni Budžetski Izveštaji
Član 46	Konačan Izveštaj o Budžetu

### **POGLAVLJE II Vanjska Revizija**

Član 47	Revizija od strane Generalnog Revizora
Član 48	Spoljna Revizija Konsolidovanog Budžeta Kosova

## **DEO IX Ograničenja na Uzimanje i Davanje Zajmova, Garancije, Kapitalizacija, Donacije i Subvencije**

Član 49	Opšta Ograničenja
Član 50	Posebni Izuzeci
Član 51	Opšta Izuzeća
Član 52	Ministar Finansija kao Jedini Ovlašćeni Zastupnik (Agent)
Član 53	Ograničenja za Grantove, Donacije, i Subvencije
Član 54	Javno-Privatni Ortački Ugovori

## **DEO X Odgovornost Nezavisnih Javnih Preduzeća**

- Član 55 Grantovi za Nezavisna Javna Preduzeća  
Član 56 Obaveštavanje o Značajnim Događajima

## **DEO XI Opštine**

### **POGLAVLJE I Opšte odredbe**

- Član 57 Primena Ovog Zakona na Opštine  
Član 58 Opštinski Prihodi  
Član 59 Finansijska pomoć od Republike Srbije

### **POGLAVLJE II Priprema Predloga Budžeta Opštine i Zahtev za Izdvajanja (Prisvajanja)**

- Član 60 Priprema i Razmatranje Predloženih Budžeta i Zahtev za Izdvajanja od strane ŠFS i Predsednika Opštine  
Član 61 Razmatranje Budžeta Opštine od strane Skupštine Opštine  
Član 62 Propust Opštine da na Vreme Dostavi Predlog Budžeta i Zahtev za Izdvajanja (Prisvajanja)

## **DEO XII Nezavisne Agencije**

- Član 63 Primena ovog Zakona na Nezavisne Agencije i Sudove  
Član 64 Prihodi Nezavisnih Agencija  
Član 65 Postupak Izrade Budžeta treba da Bude Oslobodjen od Političkih i Poslovnih Uticaja  
Član 66 Nezavisne Agencije sa agencijama odredjenih za prihode

## **DEO XIII Sudski ili Arbitražni Postupci u kojem je Uključen Javni Autoritet**

- Član 67 Budući Sudski ili Arbitražni Postupci  
Član 68 Nerešeni Sudski Postupci  
Član 69 Dopusštena Odšteta (Naknada Štete)  
Član 70 Sukob Između ovog Dela XIII i Drugih Normativnih Akata  
Član 71 Obaveštenje za Sudove, Javne Autoritete i Advokatsku Komoru  
Član 72 Dodatna Izdvajanja (Prisvajanja)

## **DEO XIV Kaznene odredbe i Završna Pitanja**

- Član 73 Propust Polaganja Javnog Novca u Kosovskom Konsolidovanom Fondu  
Član 74 Nezakonita Prikupljanja  
Član 75 Nepoštovanje Ovog Zakona

Član 76	Nezakonit Uticaj
Član 77	Kršenja od strane Javnih Zvaničnika ili Javnih Službenika
Član 78	Privremeno Udaljavanje Javnog Zvaničnika i Javnog Službenika
Član 79	Kršenja od Strane Drugih Lica
Član 80	Zabrana Dopunske Naknade
Član 81	Stupanje na Snagu/Ukidanje Prethodnog Zakonodavstva/Prmeljivost

## DEO I Opšte odredbe

### Član 1. Definicije

1.1 U cilju tumačenja i primene ovog zakona, sledeći utvrđeni izrazi – uvek kada su korišćeni u ovom zakonu - imaće navedeno značenje izuzev ukoliko kontekst u kojem se taj izraz pojavljuje jasno navodi na drugačije značenje:

-**“Rasporedjena (Alocirana) sredstva”** ima smisao kao što je određeno u Članu 35.1

-**“Izdvajanja (Prisvajanja)”** znači identifikaciju u Zakonu o Izdvajanjima (Prisvajanjima) maksimalnog iznosa, koji može biti dostupan u toku fiskalne godine za troškove jedne budžetske organizacije za jedan određeni program ili za drugu kategoriju rashoda ili za prenos iz jedne budžetske organizacije na jedan javni autoritet ili javno preduzeće u obliku granta.

-**“Zakon o Izdvajanjima”** označava godišnji zakon koji je usvojen od Skupštine koji obezbeđuje budžetskim organizacijama ovlašćenje da troše ili prenose javnw sredstava, do određene granice, za određene namene u toku navedene fiskalne godine.

-**“Skupština”** znači Skupština Republike Kosova.

-**“Generalni Revizor”** znači Generalni Revizor Kosova imenovan prema Uredbi UNMIK-a 2002/18.

-**“Ovlašćena Ulaganja(Investicije)”** znači hartije od vrednosti ili računi za ulaganje koji su utvrđeni u Članu 9.1

-**“Nezavisna izvršna agencija”** znači jedan javni autoritet koji (i) nije samostalna budžetska organizacija nego je DEO druge budžetske organizacije, i (ii) izričito prema jednom osnovnom normativnom aktu se zahteva da deluje nezavisno ili potpuno nezavisno od jedne budžetske organizacije, čiji je ona DEO.

-**“CBAK”** označava Centralni Bankarski Autoritet Kosova koji je osnovan na osnovu UNMIK-ove Uredbe 2006/47 i bilo koju drugu instituciju koja ga nasleđuje;

-**“ Komisija za Budžet“** označava Komisiju za Budžet Skupštine.

-**“Budžetsko Odeljenje (Department)”** označava odeljenje (department) koje je

osnovano prema Članu 5 ovog zakona.

-**“Budžetska organizacija”** znači bilo koji javni autoritet ili javno preduzeće koji neposredno prima na osnovu jednog Zakona o Izdvajanjima jedno izdvajanje koje nije sastavni DEO većeg sveukupnog izdvajanja koje je dodeljeno jednom javnom autoritetu ili jednom javnom preduzeću.

-**“Certifikacioni Službenik/Službenik za Overu”** znači lice u jednoj budžetskoj organizaciji, u jednoj nezavisnoj izvršnoj agenciji ili jednom javnom preduzeću koji je zaposlen u ovoj dužnosti prema Članu 12 ovog zakona”.

-**“Šef Administrativne Službe”** ili **“ŠAS”** označava (i) u slučaju opštine, njegovog predsednika, i (ii) za druge budžetske organizacije, (a) njegovog Stalnog Sekretara, (b) ako ona nema Stalnog Sekretara, njegovog Šefa Administrativne Službe, ili (iii) ako ona nema Stalnog Sekretara, ni Šefa Administrativne Službe, lice čiji je glavni zadatak da svakodnevno upravlja sa poslovanjem i osobljem. U izuzetnom slučaju jedne nezavisne izvršne agencije, ovaj izraz podrazumeva direktora ili rukovodioca ove agencije koji nije ŠAS budžetske organizacije čija je ova agencija njen DEO. U slučaju jednog javnog preduzeća, ovaj izraz podrazumeva šefa administrativne službe, generalnog direktora (direktora rukovodioca) ili drugo lice čiji je glavni zadatak da svakodnevno upravlja sa poslovanjem i osobljem.

-**“Šef Finansijske Službe/Glavni finansijski Službenik”** označava lice unutar budžetske organizacije, nezavisne izvršne agencije ili javnog preduzeća koji je zapošljen u ovoj dužnosti prema Članu 10 ovog zakona.

-**“Javni službenik”** ima značenje koje je utvrđeno u Uredbi UNMIK-a 2001/36 od 22 Decembra 2001, „O Javnim Službama na Kosovu“

-**“Nepredvičena Odgovornost”** znači potencijalnu obavezu koja se može materijalizovati jedino ako se nepredvičeni događaj desi ubuduće.

-**“Namenjen Prihod”** označava javni novac koji potiče od od jednog određenog izvora prihoda i koji je zakonom ili uredbom UNMIK-a dodeljen jednoj određenoj budžetskoj organizaciji i/ili za jednu određenu identifikovanu namenu; s’ tim da, međutim, *“vanredni prihod”* neće predstavljati namenjen prihod.

-**“Vanredni prihod”** je sav prihod budžetske organizacije ili javnog autoriteta koji se pripisuje jedinstvenom delovanju ove budžetske organizacije ili javnog autoriteta ili drugog jedinstvenog slučaja koji se pojavljuje redje od jednom godišnje, u vidu prodaje jedne aktive, izdavanja jedne licence, dodele jednog ugovora o koncesiji, ili privremenog rasta cene jednog prirodnog izvora ili robe.

-**“Određeni Entitet/Jedinica”** označava jedan entitet/jedinicu koja je identifikovana u Rasporedu A ovog zakona, jedino ako neki takav entitet se ne privatizuje potpuno.

-**“Generalni Direktor Trezora (Blagajne)”** označava lice koje je identifikovano u članu 4.5 ovog zakona.

-“VFS” označavaju Vladine Finansijske Statistike.

-“**Finansijski Službenik**” označava i uključuje Šefa Administrativne Službe, jednog Unutrašnjeg Revizora, jednog Šefa Finansijske Službe, jednog Službenika Nabavke i jednog Certifikacionog Službenika/Službenika za Overu.

-“**Fiskalna godina**” označava vremenski rok od 1. Januara do 31. Decembra iste kalendarske godine;

-“**Opšti operativni grant**” označava iznos koji je izdvojen u korist jedne opštine koji se može koristiti od strane opštine za bilo koje potrebe koje se odnose na izvršavanje njenih nadležnosti.

-“**Vlada**” znači Vlada Republike Kosova.

-“**Komisija za Grantove**” ima značenje koje je utvrđeno u Zakonu o Finansiranju Lokalne Samouprave.

-“**Rukovodioc budžetske organizacije**” označava lice koji ima najveći položaj u jednoj budžetskoj organizaciji;

-“**MCP**” označava Međunarodnog Civilnog Predstavnik ili, u njegovoj odsutnosti, Skupštinu.

-“**MFR**” znači Međunarodna Federacija Računovođa (Knjigovođa).

-“**Upravnik (Menadžer) za Ulaganja/Investicije**” znači vanjski Upravnik (Menadžer) za Ulaganja/Investicije koji je angažovan od strane Trezora prema Članu 7.

-“**Nezavisna agencija**” označava javni autoritet koji je određen, na osnovu Ustava ili zakona ili na osnovu UNMIK-ove Uredbe kao jedna nezavisna institucija, jedan nezavistan organ, jedna nezavisna agencija, jedna nezavisna regulatorna agencija ili jedna nezavisna izvršna agencija.

-“**Kosovski Konsolidovani Budžet**” označava ukupni budžet Kosova za sve budžetske organizacije.

-“**Kosovski Konsolidovani Fond**” označava fond koji je prvo osnovan u skladu sa Uredbom UNMIK-a Br. 1999/16, sa dopunama, ili račun ili konsolidovanu grupu računa definisanu u Računovodstvenim Zapisima Trezora (Blagajne) sa namerom primanja depozita i isplate javnog novca i bilo koju dospelu kamatu; s’ tim da, međutim ovaj naziv ne uključuje bilo koji grant ili donaciju od jedne međunarodne organizacije ili jedne strane vlade ukoliko je taj grant ili donaciju u skladu sa uslovima da ne bude uključen u Kosovski Konsolidovani Fond;

-“**ZFLS**” znači Zakon o Finansiranju Lokalne Samouprave.

-“**Ministarstvo**” označava Ministarstvo Finansija i Ekonomije.

-“**Ministar**” označava Ministra u Ministarstvu Finansija i Ekonomije.

-“**Opština**” znači bilo koju od osnovnih teritorijalnih jedinica lokalne samouprave na Kosovu koje funkcionišu pod autoritetom Zakona o lokalnoj samoupravi, ili bilo koji naredeni zakonodavni akt, i bilo koju jedinicu naslednika lokalne samouprave na Kosovu;

-“**Opštinska nadležnost**” označava oblast lokalne nadležnosti koja je izričito dodeljena dotičnoj opštini prema primenljivom primarnom normativnom zakonodavstvu o lokalnoj samoupravi.

-“**Opštinsko Odeljenje/(Department)**” znači bilo koje odeljenje u okviru opštinske administracije.

-“**Sopstveni Opštinski Prihodi**” ima značenje koje je utvrđeno u ZFLS.

-“**Službeni bankarski račun**” znači jedan račun ili podračun koji je propisno uspostavljen od Generalnog Direktora Trezora (Blagajne) u okviru JRT u cilju primanja ili rukovanja sa depozitima javnog novca.

-“**Lice**” znači fizičko lice ili jedno preduzeće.

-“**Pravila o FUK**” ima smisao koji je propisan u članu 6.3 i 6.4 ovog zakona.

-“**Savetodavna Komisija FUK-a**” označava komisiju koju sačinjavaju Generalni Direktor Centralnog Budžetskog Odeljenja (Departmenta), Rukovodioc Odbora za Računovodstvene Standarde, Ministar Administracije Lokalne Samouprave ili njegov predstavnik, Generalni Revizor ili njegov predstavnik, Generalni Direktor Trezora i Rukovodioc Pravne kancelarije u Ministarstvu Ekonomije i Finansija.

-“**Javni Autoritet**” znači bilo šta od sledećih: (i) bilo koji javni organ, autoritet ili agenciju koji vrši, na osnovu jednog zakonskog ovlašćenja ili na osnovu UNMIK-ove uredbe, izvršnu, zakonodavnu, regulatornu, javno administrativnu ili sudsku vlast, i uključuje (ii) bilo koje odeljenje (department) ili drugi DEO ili pod-jedinicu dotičnog javnog organa ili javnog autoriteta.

-“**Javno-Privatni Ortački Ugovori**” znači jedan ugovor o koncesiji, kao što je ovaj naziv definisan u Zakonu o Postupku Davanja Koncesija, uključujući sva odgovarajuća dokumenta, pod-sporazume i sporedne sporazume koji traže безусловnu i izričitu budžetsku podršku. Naziv „budžetska podrška“ znači finansijska ili ekonomska podrška koju pruža javni autoritet u formi garancije, kreditne podrške, direktnog doprinosa ili subvencije, ili finansijske podrške ili prihvatanje jedne kontingentne odgovornosti.

-“**JPOJ**” označava Javno-Privatnu Ortačku Jedinicu koja je osnovana u okviru Ministarstva Finansije i Ekonomije.

-“**Javno preduzeće**” označava (i) bilo koji određeni entitet, i (ii) svako drugo preduzeće koje (a) je u javnom vlasništvu ili koja su osnovana sa javnim sredstvima ili na osnovu javnog zakona, i (b) nije javni autoritet ili DEO jednog javnog autoriteta.

-“**Nezavisno Javno Preduzeće**” znači (i) bilo koji određeni entitet, i (ii) bilo koje drugo javno preduzeće koja deluje potpuno nezavisno. Za potrebe ove definicije, javno preduzeće smatraće se da deluje „potpuno nezavisno“ ako nije predmet neposredne



upravljačke kontrole jednog javnog autoriteta; međutim, ako je upravljanje jednog javnog preduzeća pod neposrednom kontrolom jednog javnog autoriteta, to samo po sebi nije dovoljno da se zaključi da je javno preduzeće predmet neposrednog upravljačkog nadzora od jednog javnog autoriteta.

-“ **Kontrolisano Javno Preduzeće**” označava bilo koje preduzeće koje nije “nezavisno javno preduzeće”

-“**Javni novac**” ima smisao koji je utvrđen u članu 2 ovog zakona.

-„**Naimenovani viši javni službenici**“ ima značenje koje je utvrđeno u Uredbi UNMIK-a 2001/36 od 22 Decembra 2001, „O Javnim Službama na Kosovu“

-“**Trezor (Blagajna)**” znači Odeljenje/Departman Trezora u okviru Ministarstva Ekonomije i Finansija kao što je propisano u članu 4 ovog zakona.

-“**Jedinstveni Račun Trezora (Blagajne)**” ili “**JRT**” znači sistem koji se sastoji od svih računa i pod-računa koji se drže u ime Trezora (Blagajne) u CBAK ili u jednoj komercijalnoj banci.

-“**Preduzeće**” označava svaki organ, ustanovu, instituciju, udruženje, preduzeće, poslovnu (privrednu) organizaciju, pravni entitet, ili drugu organizaciju

1.2 „**Finansijska Izjava**“ koja se traži prema treba da bude u skladu sa MFR osnovama u gotovom novcu Međunarodnih Računovodstvenih Standarda u Javnom Sektoru i obuhvatiće: (i) Konsolidovanu Izjavu Gotovinskih Primanja i Isplata, (ii) Izjavu o Poređenju Budžeta i tekućih Primljenih Iznosa i Rashoda, (iii) Obaveštenje o Finansijskim Izjavama, (iv) Izjavu o Gotovinskoj Aktivi i Bilansu Sredstava, (v) Izjavu o Neisplaćenim Fakturama (obavezama), (vi) Izjavu o Neopravdanim Akontacijama i Kreditima, i (vii) Izjavu o Otkrivanju Ne-finansijske Aktive i Nepredviđenih Obaveza. Trezor je ovlašćen i odgovoran da donese posebna uputstva o kriterijumima koje finansijske izjave treba da ispune prema ovom zakonu; i trezor će izmeniti i dopuniti svoj Priručnik o Računovodstvu Trezora .

1.3 Izrazi u ovom zakonu za ostale zakone ili uredbe tumačiće se i obuhvatiće bilo koje izmene i dopune ili njihovo nasledno zakonodavstvo.

## **Član 2.** **Javni novac**

2.1 U ovom zakonu, “javni novac” znači novac ili finansijska sredstva koja su primljena radi čuvanja, držanja u poverenju, ili pod kontrolom (i) bilo koje budžetske organizacije, javnog autoriteta ili javno kontrolisanog preduzeća , ili (ii) lica za ili u ime bilo kojih od gorenavedenih.. Izraz „novac ili finansijska aktiva“ koji pomenut gore obuhvata, ali nije ograničen na gotov novac, kovani novac, gotovinski ekvivalent, čekove, zapise, obveznice, visoko likvidni finansijski instrumenti, ili visoko likvidna pokretna materijalna imovina (kao što su dragi kameni ili poludragi kameni ili šipke ili poluge plemenitih metala).

2.2 Javni novac uključuje, ali nije ograničen na:

- (a) poreze, naknade, carine ili ostale korisničke naplate;
- (b) kamate, dividende ili ostala plaćanja;
- (c) prihodi od prodaje, zakupa ili ugovoru o iznajmljivanju bilo kojeg tipa imovine;
- (d) regulatorne naplate, naknade za licenciranje i slične naplate i naknade;
- (e) naplate, naknade i takse za ponuđene usluge, snabdevanje sa robom i izvršene radove;
- (f) prihodi koji su primljeni ili su nastali, direktno ili indirektno, od izdavanja dozvola ili prodaje bilo kojih prava koja uključuju javne izvore, uključujući - ali ne ograničavajući se na – radiofrekvencijske pojaseve, prava za korišćenje zemljišta, za korišćenje prirodnih izvora radi istraživanja i eksploatacije, i prava intelektualne svojine;
- (g) zakupnine (opštinske takse);
- (h) zaloga i uslovni depozit;
- (i) kazne, naknadu štete od građanskih tužbi, naplata osiguranja; i
- (j) grantovi i donacije od međunarodnih organizacija, stranih vlada ili drugih izvora.

2.3 Sav javni novac treba da se deponuje u Kosovskom Konsolidovanom Fondu u skladu sa utvrdjenim Pravilima FUK-a, i javni novac može da se jedino koristiti ili potroši samo ako je propisno izdvojen u skladu sa ovim zakonom.

2.4 Sve transakcije sa sredstvima u okviru KKF treba da se obave preko JRT-a.

2.5 Stav 3. ovog člana treba da se striktno poštuje od svih lica, budžetskih organizacija, javnih autoriteta, i javnih preduzeća. U slučaju bilo kojeg sukoba između stava 3. ovog člana i jedne druge odredbe bilo kojeg drugog zakona, uredbe, ili normativnog ili podnormativnog akta, stav 3. ovog člana biće prevladajući; s'tim da, međutim, finansijska pomoć za opštine od republike Srbije mogu da se ulože (depozitiraju) u jednoj komercijalnoj banci kao što je utvrdjenu u ZFLS.

2.6 Izuzetno, ako bilo koja odredba jednog zakona ili UNMIK-ove uredbe uspostavlja ili ovlašćuje uspostavljanje jednog posebnog fonda ili fonda za specijalne namene za bilo koju jedinicu javnog novca, ovaj fond treba da se uspostavlja u obliku odvojenog računa ili pod-žiroračuna u okviru Kosovskog Konsolidovanog Fonda, i javni novac koji se drži u ovom računu biće u celosti predmet stava 3. ovog člana. Bilo koja odredba u normativnom aktu ili u podnormativnom aktu, izuzev jednog zakona ili UNMIK-ove uredbe, koja uspostavlja ili ovlašćuje uspostavljanje jednog takvog fonda su nezakoniti, ništavni i ne mogu da proizvode pravne posledice.

2.7 Kao jedno ograničeno izuzeće stava 3. ovog člana, za ove jedinice javnog novca u kojima platilac ili pošiljalac zadržava pravo povraćaja (kao jemstvo/zaloga ili uslovni depozit i tome slično) Trezor će pripremiti posebna pravila - u skladu sa drugim primeljivim zakonskim zahtevima – za upravljanje, rukovanje i povraćaj ovih jedinica.

2.8 Bez obzira na bilo šta u ovom članu koje je u suprotnosti, izričito je predviđeno

da javni novac ili finansijska aktiva koju drži u poverenju KPA ili TKPŠ na osnovu jednog zakonskog ovlašćenja ili jedne UNMIK-ove uredbe neće biti „javni novac“

### **Član 3.**

#### **Izvršenje Potraživanja i Obaveza**

Svi javni autoriteti, budžetske organizacije i javna preduzeća, striktno će se pridržavati primeljivih odredaba ovog zakona prilikom izvršavanja bilo koje aktivnosti ili preuzimanja obaveza koje direktno ili indirektno uključuju ili utiču na korišćenje javnog novca ili javnih sredstava. Nikakva obaveza koja proizilazi iz bilo kojeg dokumenta, sporazuma ili aranžmana neće se uvažiti ili primeniti, ukoliko dokument, sporazum ili aranžman iz kojeg proizilazi takva obaveza je krejirana, prihvaćena ili zaključena na način na koji nije u stanju da ispuni primeljive zahteve ovog zakona.

## **DEO II**

### **Službenici i Institucije koje Upravljaју sa Javnim Finansijama**

#### **POGLAVLJE I**

##### **Službenici i Institucije u Ministarstvu**

### **Član 4.**

#### **Odeljenje Trezora (Blagajne)**

4.1 Odeljenje Trezora/Blagajne („Trezor“) osnovaće se u okviru Ministarstva Ekonomije i Finansija, i biće odgovoran za upravljanje sa Kosovskim Konsolidovanim Fondom i za ispunjenje svih ostalih odgovornosti koje su mu određene prema ovom zakonu.

4.2 Trezor će raditi potpuno nezavisno i biće odgovoran za svoju organizaciju i osoblje, uključujući i angažovanje njegovih Finansijskih Službenika. Bez obzira na gorepomenuto Generalni Direktor Trezora (Blagajne):

- a) garantovaće da administrativna, operativna i kadrovska politika Trezora će biti u skladu sa onom koja je na snazi u Ministarstvu;
- b) koordinisaće sa ŠAS-om Ministarstva Finansija i Ekonomije kako bi obezbedio da administrativni izveštaji i predlozi, koji se zahtevaju od Ministarstva, uključujući i Godišnje Izveštaje, budu kompletirani sa aktivnostima Trezora (Blagajne); i
- c) može zaključiti jedan sporazum sa ŠAS Ministarstva u vezi sa podelom usluga između ŠAS Ministarstva, Službenika Nabavke, Unutrašnjeg Revizora i Službenika za Overu.

4.3 Trezor je obavezan da obezbedi za Ministra detaljan tromesečni izveštaj u vezi sa

njegovom delatnošću. Trezor je takođe obavezan da odmah odgovori na bilo koje specifično pitanje Ministra u vezi sa informacijom koja se odnosi na pojedino pitanje njegove delatnosti.

4.4 Smatraće se da je prekršen ovaj zakon ako bilo koje lice vrši ili pokušava da vrši bilo koji politički, administrativni ili drugi uticaj na Trezor ili na njegovo osoblje ili rukovodeće osoblje; s tim da, ova zabrana se neće primeniti za bilo koja saopštenja ili sa naporima koji su preduzeti u cilju unapređenja rada Trezora za merodavnu primenu ovog zakona ili drugog zakona.

4.5 Na čelu Trezora će biti Direktor. Ministar je ovlašćen, na osnovu pismene saglasnosti MCP da imenuje Generalnog Direktora. Zaajedno, Ministar i MCP, treba da prethodno osiguraju da dotično lice (i) ima značajno bankarsko iskustvo i/ili iskustvo u operacijama finansijskih plaćanja i (ii) i da nije osuđen za krivično delo (iii) nije obavljao bilo koju rukovodeću ulogu i drugu značajnu funkciju za bilo koju političku partiju, i (iv) da inače poseduje prikladan moralni karakter i stručnu sposobnost.

4.6 Generalni Direktor će služiti za jedan mandatni rok od pet godina. Generalni Direktor može da se ponovo imenuje za jedan ili više dodatnih petogodišnjih mandata. Ministar može, uz pismenu saglasnost MCP, da razreši Generalnog Direktora od ove pozicije pre isteka ovog mandatnog roka od pet godina jedino ako ima dobre i valjane razloge, koji mogu da uključe sledeće:

- a) Generalni Direktor je u više navrata pokazao da on/ona nema neophodnu sposobnost da stručno upravlja sa Trezorom i njegovom delatnošću;
- b) Generalni Direktor je propustio da sa razumnom stručnom marljivošću obavlja njegove/njene aktivnosti i aktivnosti drugog osoblja Trezora (Blagajne) koji su u skladu sa i ovlašćeni sa zakonom;
- c) Generalni Direktor je u više navrata propustio da poštuje njegove/njene dužnosti prema tačkama (i) i/ili (ii) Člana 4.2 ovog zakona; ili
- d. Generalni Direktor je učestvovao u bilo kojoj aktivnosti koja uključuje sukob interesa (zloupotreba službenog položaja); ili
- e. Generalni Direktor je dozvolio da osoblje Trezora (Blagajne) učestvuje u jednoj aktivnosti za koju je on imao saznanja da obuhvata sukob interesa (zloupotrebu službenog položaja), ili za koju je Direktor, prilikom obavljanja svoje razumne rukovodeće marljivosti, trebao da zna da obuhvata sukob interesa (zloupotrebu službenog položaja).

4.7 Ako Ministar, posle dobijanja saglasnosti od MCP, izvrši njegovo/njeno ovlašćenje o razrešenju Generalnog Direktora, Ministar je dužan da obezbedi Generalnom Direktor pismenu izjavu u kojoj treba da naznači detaljno sve Ministarske razloge za preduzimanje ovog postupka zajedno sa kopijom saglasnosti od strane MCP-a u vezi sa ovim postupkom. Ako lice koje je razrešeno veruje da je ovaj postupak bez zakonske osnove, on može da se obrati nadležnom sudu radi preispitivanja ovog slučaja, i sud je ovlašćen da preduzme potrebne zakonske postupke, ako postoje, ako zaključi da su zakoniti i odgovarajući.

4.8 Generalni Direktor (i) ne treba da se angažuje u političkim aktivnostima i treba da ostane neutralan u svim političkim pitanjima, (ii) treba da bude viši naimenovani javni službenik; s tim da, međutim, pravila o njegovom/njenom imenovanju i razrešenju treba da budu utvrđena u ovom Članu 4.

4.9 Generalni Direktor je obavezan da dostavi jedan godišnji izveštaj Ministru, Skupštini, Vladi, opštinama i MCP jedan izveštaj o svim pitanjima koja se odnose na delatnost Trezora (Blagajna) kao i primene Pravila o FUK i Kosovskog Konsolidovanog Budžeta. Svaki ovakav izveštaj treba da sadrži jedan član koji (i) opisuje glavne probleme u poslovanju Trezora (Blagajnat, primenu Pravila o FUK i Kosovskog Konsolidovanog Budžeta, i (ii) Generalni Direktor treba da pruži preporuke za rešavanje ovih nastalih problema.

4.10. Takođe na osnovu godišnjeg izveštaja koji se traži prema stavu 9. ovog člana, Generalni Direktor će, u bilo koje vreme kada suštinski problemi utiču na aktivnosti Trezora, pripremiti jedan neposredan izveštaj za lica i institucije koja su naznačena u stavu 9. ovog člana.

## **Član 5. Budžetsko Odeljenje (Department)**

5.1 U okviru Ministarstva Finansija i Ekonomije osnovaće se Budžetsko Odeljenje (Department). Sa Budžetskim Odeljenjem rukovodiće Generalni Direktor, koji će biti viši naimenovani javni službenik. Budžetsko Odeljenje imaće dve odvojene jedinice: (i) centralnu budžetsku jedinicu i (ii) opštinsku jedinicu za budžet. Sa svakom dotičnom jedinicom će rukovoditi viši naimenovani javni službenik.

5.2 Izuzev ako je drugačije utvrđeno od Ministra, centralna budžetska jedinica pri Odeljenju za Budžet imaće ovlašćenja i odgovornosti za (i) pripremu (razvoj) predloga Kosovskog Konsolidovanog Budžeta, (ii) pripremu Okvira Srednjoročne Strukture Potrošnje, (iii) primenu Kosovskog Konsolidovanog Budžeta, (iv) procenu zahteva o izmeni izdvajanja, i (v) izvršenje svih drugih odgovornosti koje su dodeljene Budžetskom Odeljenju prema zakonu.

5.3 Izuzev ako je drugačije utvrđeno od Ministra, opštinska budžetska jedinica Budžetskog Odeljenja imaće ovlašćenja i odgovornosti za (i) pružanje pomoći opštinama da ispunjavaju obaveze koje se odnose na budžet koje su im naložene prema ovom zakonu, i (ii) za izvršenje svih drugih odgovornosti koje su dodeljene Budžetskom Odeljenju prema zakonu.

## **Član 6. Ostala Odeljenja (Departmenti) i Jedinice**

6.1 Odeljenje za Ekonomsku Politiku će biti uspostavljeno pod Ministarstvom Finansija i Ekonomije. Odeljenje za Ekonomsku Politiku će biti odgovorno za makroekonomsku i fiskalnu prognozu i za formulisanje predloženih opštih budžetskih

parametara za Kosovski Konsolidovani Budžet i srednjoročnu budžetsku politiku. Odeljenje za Ekonomsku Politiku može takodje da izradi analizu fiskalnog rizika i scenario planiranja po različitim makro-projektima.

6.2 Centralna Jedinica za Uskladjivanje Unutrašnje Revizije (CJU o Unutrašnjoj Reviziji) biće osnovana u okviru Ministarstva Finansija i Ekonomije u skladu sa Zakonom o Unutrašnjoj Reviziji. Pored toga, Ministarstvo je dužno da ima svoju sopstvenu Jedinicu o Unutrašnjoj Reviziji ili Unutrašnjeg Revizora, koji će biti odvojen i zaseban od CJU Unutrašnje Revizije, kao što se zahteva prema članu 11. ovog zakona i Zakona o Unutrašnjoj Reviziji.

6.3 Ministarstvo će osnovati Centralnu Jedinicu za Usklađivanje Finansijske Kontrole (CJU za Finansijsku Kontrolu) koja će izraditi i dostaviti Ministru jedan detaljni predloženi komplet o Finansijskom Upravljanju i Pravila o Kontroli („Pravila o FUK”) koja će osnovati jedan sistem pravila o finansijskom upravljanju i kontroli za javni sektor i operacije o Finansijskom Upravljanju (Menadžmentu) i Račuvodstvenom Sistemu. Pravila o FUK će, između ostalog, detaljno utvrditi obavezna pravila i postupke koja treba da se uvažavaju od strane javnih autoriteta, lica ili preduzeća prilikom primanja, rukovanja, prenosa, potrošnje ili isplate javnog noca. Pravila o FUK treba da budu u skladu sa (i) principima o unutrašnjoj kontroli javnih finansija koje su utvrdjene od EZ i (ii) međunarodnim računovodstvenim/knjigovodstvenim standardima u javnom sektoru MFR i (iii) i. odredbama ovog zakona, Zakona o Javnim Nabavkama, i drugim zakonima koji regulišu ova pitanja.

6.4 Pravila o FUK proglasiće se od Ministra, i Ministar je ovlašćen da pre njihovog proglašenja modifikuje nacrt Pravila o FUK koje su primljene od CJU Finansijske Kontrole na taj način za koje Ministar smatra da je neophodno kako bi se obezbedila saglasnost sa tačkama stava 3. ovog člana.

6.5 CJU za Finansijsku Kontrolu redovno će zatražiti savete i komentare od Savetodavne Komisije FUK u vezi sa izradom i primenom Pravila o FUK kao i sa bilo kojim predlogom modifikacije. CJU Finansijske Kontrole je ovlašćena i odgovorna za obuku i tekuće savete i podršku za sva merodavna lica u vezi sa sadržinom i propisnom primenom Pravila o FUK.

6.6 Ministarstvo je odgovorno i ovlašćeno za obuku, i pružanje tekućih gaveta i stalnu podršku za sva merodavna lica u vezi sa sadržinom i propisnom primenom Pravila o FUK.

6.7 Javno-Privatna Ortačka Jedinica („JPOJ“) osnovaće se u okviru Ministarstva Ekonomije i Finansija. JPOJ će biti jedna savetodavna jedinica koja će služiti kao centar za veštačenje, odgovorna za procenu i pružanje saveta i pomoći Ministru i drugim ugovornim autoritetima o predloženim Javno-Privatnim Ortačkim Ugovorima i obavljati i druge funkcije i odgovornosti koja su mu dodeljena prema ovom zakonu.

6.8 Ministar je ovlašćen da osniva i druga odeljenja ili jedinice u okviru Ministarstva, i da prenameni odgovornosti između odeljenja i jedinica ministarstva, ako smatra da je to neophodno radi pružanja pomoći Ministarstvu u ispunjavanju njenih funkcija i

odgovornosti koje su joj date na osnovu ovog zakona ili drugog zakona; s'tim da, međutim, takve odgovornosti i funkcije koje su prema ovom zakonu dodeljene Trezoru ne mogu da se ponovo prenamene.

## **Član 7.**

### **Upravnik (Menadžer) za Ulaganja**

7.1 Trezor može da prenese odgovornost za izvršenje i upravljanje sa Ovlašćenim Ulaganjima na (i) CBAK, (ii) jednog stručnog javnog službenika koji je uposlen od Trezora za ovu namenu, ili (iii) jednog vanjskog Upravnika (Menadžera) za Ulaganja koji je angažovan za ovu namenu. Bilo koje dotično lice ili institucija će (i) izvršavati i upravljati sa Ovlašćenim Ulaganjima u strogoj saglasnosti sa Članom 8 i 9 ovog zakona i (ii) biće podvrgnut uputstvima i kontroli Generalnog Direktora Trezora. U slučaju ako Ministar odlučuje da angažuje jednog vanjskog Upravnika za Ulaganja, onda će se primeniti stavovi 2. i 4. ovog člana.

7.2 Ako Ministar odluči da angažuje jednog vanjskog Upravnika za Ulaganja postupak javnog nadmetanja (tendera) za Upravnika za Ulaganja treba da se obavi u strogoj saglasnosti sa Zakonom o Javnim Nabavkama. Jedino sledeći učesnici će biti podesni da podnesu ponudu/tender (i) komercijalne banke sa ocenom AA od jedne visoko priznate međunarodne agencije za procenu, (ii) investicione banke koje imaju slično rangiranje, i (iii) kompanije koje upravljaju sa finansijama koje imaju slično rangiranje ili koje dokažu slične kvalifikacije. Od svakog ponudioca ce biti zatrazeno da predoci pismenu konfirmaciju da prihtavatnje pozicije menadzera za Investicje ne predstavlja konflikt interesa.

7.3 Službenik za Nabavke Trezora obezbediće da uslovi ugovora sa Upravnikom za Ulaganja (i) detaljno utvrđuju sve uslove u vezi sa nadoknadom koja će biti isplaćena Upravniku za Ulaganja; (ii) da naloži Upravniku za Ulaganja obavezu da uključi najmanje tri (3) javna službenika u okviru Trezora u aktivnostima upravljanja sa ulaganjima i da omogućuje ovim javnim službenicima tekuću stručnu obuku iz upravljanja sa ulaganjima; i (iii) da dopusti Trezoru da raskine ovaj ugovor, sa ili bez razloga, trideset (30) dana nakon pismenog obaveštenja..

7.4 Ako, u bilo koje vreme, Generalni Direktor Trezora zaključe da Trezor ima odgovarajuće obučene javne službenike koji će biti u stanju da stručno obavljaju usluge iz upravljanja sa ulaganjima, Generalni Direktor i Trezor može da odredi odgovornosti za usluge o upravljanju sa ulaganjima ovim javnim službenicima u mesto angažovanja jednog vanjskog upravnika za ulaganja na osnovu prethodnih odredaba ovog člana. U ovom slučaju, Ministar će koristiti svoje pravo da raskine Ugovor o Upravljanju sa Ulaganjima koji je na snazi u skladu sa uslovima ovog ugovora.

## **Član 8.**

### **Ovlašćenja za Ulaganje Javnog Novca**

Trezor ima isključivo ovlašćenje i odgovornost za ulaganje javnog novca. Bez obzira na gorepomenuto, Ministar može (i) da utvrdi uslove i rokove za ulaganje javnog novca kao i ulagačke aktivnosti Trezora, i (ii) da razvija investicionu politiku za javni novac. Ova investiciona politika treba da se obrati saugovorenoj strani i strani sa specifičnim rizikom, i treba da uključi odredbe o osnivanju jedne komisije za ulaganja.

## **Član 9. Ulaganje KKF-a**

9.1 Sredstva KKF mogu da se jedino ulože u jednoj ili više Ovlašćenih Ulaganja, koje se sastoje isključivo od:

- (a) jednog tekućeg računa koji nosi kamatu pri CBAK;
- (b) jednog oročenog depozita u CBAK;
- (c) jednog fonda novčanog tržišta, ako (a) se podvrgava pravilima i uredbama jedne Komisije SAD za Hartije od Vrednosti i Komisije za Razmenu ili jedne Nadzorne Institucije EZ, i (b) njegov portfelj se sastoji isključivo od vrednosnih papira koje su emitovane u Evrima;
- (d) jedne obveznice ili drugo jemstvo za dug, koji je izdat, ili koji je garantovan od Sjedinjenih Država ili jedne zemalje članice EZ koja je ocenjena najmanje sa "A" od jedne priznate međunarodne agencije za procenu;
- (e) jednog uloga u bilo kojoj komercijalnoj banci na Kosovu koji je osiguran sa sigurnosnim ulogom u CBAK ako (i) je ova banka ocenjena najmanje sa „A“ ili (ii) ako je većina DEOničara ocenjena najmanje sa „A“;
- (f) jednog uloga u bilo kojoj stranoj banci koja je organizovana prema zakonima jedne države članice EZ-a i koja je ocenjena najmanje sa "A" od jedne priznate međunarodne agencije za procenu; i/ili
- (g) jednog sporazuma o otkupu na osnovu kojeg kupljeni vrednosni papiri se sastoje samo od obveznica ili drugih vrednosnih papira koje su opisane u tački (iii) gore i koje se drže od jedne treće starateljske strane.

9.2 Datum dospelosti za jedno Ovlašćeno Ulaganje ne može da bude kasnije od datuma kada se od uloženog javnog novca očekuje da će biti potreban za finansiranje jednog budžetskog izdvajanja.

9.3 Svako Ovlašćeno Ulaganje treba da se drži u jednom posebnom povereničkom žiroračunu ili da se drži na osnovu jednog starateljskog sporazuma sa trećom stranom na ime ili u korist Ministarstva.

9.4 Najmanje deset posto (10%) uloženog javnog novca treba da se uloži u jedan ili u više visoko likvidnih Ovlašćenih Ulaganja, što znači, da jedno Ovlašćeno Ulaganje može da se likvidira posle potraživanja bez kazne ili čiji datum dospelosti ne može biti duži od sedam (7) dana.

9.5 Sva sredstva (fondovi), uključujući glavnica i dospelu kamatu, koji su primljeni



od likvidacije jednog ulaganja javnog novca depozitiraće se u Kosovskom Konsolidovanom Fondu.

9.6 Sva kamata koja je primljena od jednog ulaganja javnog novca uložiće se (depozitiraće) u Kosovskom Konsolidovanom Fondu, izuzev ako je u uslovima o ulaganju utvrđeno da se dotična kamata dodaje osnovnom ulaganju.

## **POGLAVLJE II**

### **Finansijski Službenici u Budžetskim Organizacijama, Nezavisnim Izvršnim Agencijama i Javnim Preduzećima**

#### **Član 10.**

##### **Šef Administrativne Službe**

10.1 Šef Administrativne Službe ima osnovnu zakonsku dužnost da obezbedi da je njegova/njena budžetska organizacija, nezavisna izvršna agencija ili javno preduzeće, i negovo osoblje u potpunoj saglasnosti i da poštuju primeljive odredbe ovog zakona i Pravila o FUK.

10.2 Glavni administrativni službenik će, između ostalog, biti izričito odgovoran da:

- (a) osniva unutrašnju kontrolu u budžetskoj organizaciji, nezavisnoj izvršnoj agenciji ili javnom preduzeću prema Pravilima o FUK,
- (b) delegira funkcije u vezi sa prikupljanjem i potrošnjom javnog novca u skladu sa Pravilima o FUK,
- (c) uspostavlja jedan okvir za vršenje procene izvršenja i upravljanja lica u budžetskoj organizaciji kojima su delegirane ove funkcije,
- (d) uspostavlja primenu unutrašnjih disciplinskih mera za situacije kada osoblje kojima su delegirane funkcije ne izvršava svoje funkcije na adekvatan i propisan način, i
- (e) obaveštava Generalnog Revizora o svim slučajevima u kojima se sa razlogom sumnja da je prekršen – od bilo kojeg lica ili preduzeća – ovaj zakon, Pravila o FUK ili bilo koji drugi zakon.

10.3 Bez obzira na gorepomenuto, nijedna odredba ovog člana se neće tumačiti ili primeniti na način koji ovlašćuje Šefa Administrativne Službe da može da iterveniše prilikom izvršenja uobičajenih zadataka Finansijskih Službenika koji su im dodeljeni prema ovom zakonu, Pravilima o FUK ili idrugog zakona.

#### **Član 11.**

##### **Unutrašnji revizor**

11.1 Svak budžetska organizacija, nezavisna izvršna agencija ili javno preduzeće, treba da poštuju sve primeljive zahteve Zakona o Unutrašnjoj Reviziji, uključujući ove odredbe koje nameću zahtev za osnivanje i održavanje Unutrašnje Revizije ili da na drugi način obave nabavku za usluge jednog Unutrašnjeg Revizora.

11.2 Bez obzira na gorepomenuto, (i) ŠAS jednog kontrolisanog javnog preduzeća može stupiti u jedan sporazum sa ŠAS-om jedne budžetske organizacije o izvršavanju dotične kontrole u vezi sa podelom usluga sa jednim Unutrašnjim Revizorom, i (ii) ŠAS jedne nezavisne izvršne agencije može stupiti u jedan sporazum sa ŠAS-om jedne budžetske organizacije čiji je DEO u vezi sa podelom usluga sa jednim Unutrašnjim Revizorom.

11.3 Zahtevi Zakona o Unutrašnjoj Reviziji ovime će izričito i u potpunosti biti primenljivi i na nezavisne izvršne agencije, i jedna nezavisna izvršna agencija je dužna da ispuni zahteve ovog zakona do onog stepena koji je obavezan za bilo koju budžetsku organizaciju.

11.4 Ako je jedan Unutrašnji Revizor jedan službenik u jednoj budžetskoj organizaciji ili nezavisnoj izvršnoj agenciji, on/ona imaće status javnog službenika.

11.5 Svaki Unutrašnji Revizor koji radi u jednoj jedinici za Unutrašnju Reviziju ili koji pruža usluge unutrašnje revizije smatraće se kao „finansijski službenik“ dotične budžetske organizacije, nezavisne izvršne agencije ili javnog preduzeća.

## **Član 12. Šef Finansijske Službe**

12.1 Svaka budžetska organizacija, nezavisna izvršna agencija i javno preduzeće treba da ima Šefa Finansijske Službe.

12.2 Bez obzira na gorepomenuto, (i) ŠAS jednog kontrolisanog javnog preduzeća može stupiti u jedan sporazum sa ŠAS-om jedne budžetske organizacije o izvršavanju dotične kontrole u vezi sa podelom usluga sa jednim ŠFS, i (ii) ŠAS jedne nezavisne izvršne agencije može stupiti u jedan sporazum sa ŠAS-om jedne budžetske organizacije čiji je on DEO u vezi sa podelom usluga sa jednim ŠFS.

12.3 Izuzev u slučaju ŠFS jednog javnog preduzeća, jedan ŠFS imaće status javnog službenika.

12.4 Svaki ŠFS biće odgovoran za pravilne i zakonite finansijske operacije dotične budžetske organizacije, nezavisne izvršne agencije ili javnog preduzeća.

12.5 U slučaju ŠFS jednog javnog preduzeća ili nezavisne izvršne agencije, dotični ŠFS je ovlašćen i odgovoran da: (i) pripremi predloženi budžet i zahteve o izdvajanjima budžetskih organizacija ili nezavisnih izvršnih agencija (ii) osigura da su sve transakcije propisno registrovane u Arhivi Računovodstva Trezora; (iii) osigura da svi zakoniti računi koji su primljeni da se hitno dostave za plaćanje preko sistema Trezora; (iv) obavlja nadzor i kontrolu nad svim pitanjima budžetskog izveštavanja; i (v) obavlja sve funkcije koje su delegirane ŠFS-u u skladu sa Pravilima o FUK. Svi zadaci ŠFS-a treba da su u potpunoj saglasnosti sa Pravila o FUK.

### **Član 13.**

#### **Službenik za Nabavke**

13.1 Svaka budžetska organizacija, nezavisna izvršna agencija i javno preduzeće treba da imaju Službenika za Nabavku koji je odgovoran za preduzimanja aktivnosti nabavke za budžetsku organizaciju u skladu sa Zakonom o Javnim Nabavkama.

13.2 Jedno lice može da radi kao Službenik Nabavke samo ako ima valjano “stručno uverenje o nabavkama” koja je izdata na osnovu Zakona o Javnim Nabavkama.

13.3 Bez obzira na gorepomenuto, (i) ŠAS jednog kontrolisanog javnog preduzeća može stupiti u jedan sporazum sa ŠAS-om jedne budžetske organizacije o izvršavanju dotične kontrole u vezi sa podelom usluga sa jednim Službenikom za Nabavku, i (ii) ŠAS jedne nezavisne izvršne agencije može stupiti u jedan sporazum sa ŠAS-om jedne budžetske organizacije čiji je DEO u vezi sa podelom usluga sa Službenikom za Nabavku budžetske organizacije.

13.4 Izuzev u slučaju Službenika za Nabavku jednog javnog preduzeća, jedan Službenik za Nabavku imaće položaj javnog službenika.

### **Član 14.**

#### **Službenik za Overu (Certifikacioni Službenik )**

14.1 Svaka budžetska organizacija, nezavisna izvršna agencija i javno preduzeće treba da imaju Službenika za Overu (Certifikacionog Službenika ). Službenika za Overu imenuje i on će biti odgovoran pred Šefom Administrativne Službe.

14.2 Bez obzira na gorepomenuto, (i) ŠAS jednog kontrolisanog javnog preduzeća može stupiti u jedan sporazum sa ŠAS-om jedne budžetske organizacije o izvršavanju dotične kontrole u vezi sa podelom usluga sa jednim Službenikom za Overu, i (ii) ŠAS jedne nezavisne izvršne agencije može stupiti u jedan sporazum sa ŠAS-om jedne budžetske organizacije čiji je DEO u vezi sa podelom usluga sa jednim Službenikom za Overu (Certifikacionim Službenikom).

14.3 Izuzev u slučaju jednog Službenika za Overu javnog preduzeća, jedan Službenika za Overu imaće položaj javnog službenika.

14.4 Službenik za Overu je odgovoran da (a) osigura da su ispunjeni primeljivi uslovi javnog ugovora pre nego što je ovlašćena bilo koja isplata prema dotičnom ugovoru; i (b) osigura da je potrošnja javnog novca prema jednom javnom ugovoru obavljena na osnovu Pravila o FUK-a. Službenik za Overu treba takođe da obavlja sve zadatke koji se traže od njega prema Pravilima o FUK.

14.5. Službenik za Overu treba da identifikuje sve slučajeve neuskldjivanja, i da o tome, odmah pismenim putem izvesti Šefa Administrativne Službe, ŠFS i bilo kojeg najvišeg službenika budžetske organizacije, nezavisne izvršne agencije ili javnog preduzeća. Slučajevi neuskldjivanja sa Zakonom o Javnim Nabavkama takođe treba da

se dostave Generalnom Revizoru. Službenik za Overu treba da održava sveobuhvatnu pisanu arhivu o svim slučajevim neusklađivanja zakona za jedan rok od sedam (7) godina.

#### **Član 15.**

##### **Zapošljavanje ili za Angažovanje Finansijskih Službenika**

15.1 U slučaju ako mesto jednog Finansijskog Službenika ostaje upražnjeno, ono će se popuniti u roku od devetdeset (90) dana.

15.2 Nijedno lice ne može da više od jedne pozicije finansijskog službenika u bilo kojoj budžetskoj organizaciji.

#### **DEO III**

##### **Prikupljanje i Čuvanje Javnog Novca**

#### **Član 16.**

##### **Primanje Javnog Novca**

16.1 Ni jedan javni autoritet, lice ili preduzeće neće primati javni novac izuzev ako nije izričito ovlašćen da to uradi na osnovu jednog zakona ili jedne UNMIK-ove uredbe ili na osnovu pismenog ovlašćenja od strane Generalnog Direktora Trezora.

16.2 Sva primanja od jednog javnog autoriteta ili javno kontrolisanog preduzeća će biti deponovana na zvaničan bankarski račun u skladu sa Pravilima o FUK; s'tim da, međutim, finansijska pomoć za opštine od republike Srbije mogu da se ulože (depozitiraju) u jednoj komercijalnoj banci kao što je utvrdjenu u ZFLS.

16.3 Sav javni novac (uključujući i novac koji postaje javni novac nakon prijema) treba odmah da se uloži na jedan službeni bankarski račun koji je osnovan ili koji je određen od Trezora, u roku od dva radna dana. Ulaganje (depozitiranje) javnog novca obaviće se u skladu sa Pravilima o FUK.

#### **Član 17.**

##### **Potrošnja Javnog Novca**

17.1 Javni novac koristiće se samo za usvojene javne ciljeve. Nijedan javni autoritet, budžetska organizacija, lice ili preduzeće ne može da zloupotrebi ili da pogrešno potroši javni novac.

17.2 Rashodi (potrošnja) i drugo korišćenje javnog noca obaviće se samo od izdvojenih i alociranih/raspoređenih sredstava i to samo u skladu sa postupcima iz stava 2. člana 38. ovog zakona, koji su utvrđeni u pravilima o FUK.

## **Član 18.** **Računi u Okviru Kosovskog Konsolidovanog Fonda**

18.1 Generalni Direktor Trezora je ovlašćen da uspostavi i održava ove račune i pod-račune za sredstva unutar Kosovskog Konsolidovanog Fonda, na način koji smatra razumnim za primenu odredaba ovog zakona. Odvojeni pod-računi osnovaće se za sopstvene izvore prihoda za svaku opštinu. Svi ovi računi i pod-računi biće DEO JRT. Sva isplata i potrošnja javnog novca treba da se uradi preko JRT-a.

18.2 Generalni Direktor Trezora osnovaće račune i pod-račune koji će sačinjavati JRT u CBAK ili, ako Generalni Direktor propusti da to uradi banka koja je izabrana u skladu sa postupkom javnog nadmetanja (tendera) koji je usaglašen sa Zakonom o Javnim Nabavkama, pod uslovom da, međutim, jedino banka koja je ispunila kriterijume koji su utvrđeni u tački (v) ili (vi) stava 1. člana 9. biće podesne da podnose ponudu/tender.

18.3 Generalni Direktor Trezora je izuzetno i izričito ovlašćen da uspostavi i održava povereničke račune radi rukovanja sa javnim novcem koji će se držati u povereničkom računu.

18.4 Odnos između CBAK-a i Trezora obradiće se u jednom među-agencijskom sporazumu u kojem će se utvrditi odgovornosti CBAK u vezi sa upravljanjem sa JRT kao i sa upravljanju KKF.

## **DEO IV** **Priprema i Sadržaj Predloženog Kosovskog Konsolidovanog Budžeta**

### **Član 19.** **Priprema Srednjoročnog Okvira za** **Potrošnju**

19.1 Što je pre moguće u toku fiskalne godine 2008, i ne dalje od 30 Aprila fiskalne godine 2009 svake kalendarske godine, Vlada treba da dostavi Skupštini Srednjoročni Okvir za Potrošnju („SOP“) koji pokriva sledeću fiskalnu godinu i procenu za sledeće dve fiskalne godine („Budžetski Period SOP“). SOP treba da sadrži:

makroekonomske i fiskalne prognoze za Budžetski Period SOP, uključujući glavne ekonomske indikatore kao što je inflacija, BDP i kurs razmene;

- (a) analizu tendencija u rasporedjivanju finansijskih sredstava i analizu budžetskih rashoda prema glavnim ekonomskim kategorijama;
- (b) jednu procenu domaćeg duga za Budžetski Period SOP;
- (c) procenjeni resursi koji se zahtevaju za servisiranje vanjskog duga u toku Budžetskog Perioda SOP;
- (d) jednu analizu o tendencijama kapitalnih ulaganja koja su finansirana od budžeta i procenu o njihovom obimu za Budžetski Period SOP;

- (e) jedan pregled politike o zaradama za Budžetski Period SOP;
- (f) jednu analizu o tendencijama zapošljavanja i računa za nadnice u budžetskom sektoru i procena uticaja na bilo koju reformu u politikama o nadnicama;
- (g) jedan predlog za podešavanje politike o fakturisanju plata u makro-fiskalnom okviru koji jre utvrdjen u SOP-u radi obezbedjenja odgovarajuće finansijske podrške;
- (h) jednu procenu plafona rashoda za svaku budžetsku organizaciju koja nije opština ili jedna nezavisna agencija sa namenjenim prihodima;
- (i) jednu procenu nivoa grantova za svaku opštinu koja je izračunata u skladu sa formulom koja je utvrdjena u ZFLS; i
- (j) bilo koju informaciju koju Ministar smatra korisnom da uključi.

19.2 Ministar treba da obnavlja (ažurira) SOP pre nego što dostavi zajedno sa KKB-om do utvrdjenog datuma u stavu 1. člana 22. ovog zakona.

## **Član 20.**

### **Priprema i Razmatranje Predloga-Budžeta i Zahtevi za Izdvajanja**

20.1 Ministar je ovlašćen i odgovoran da donese, u skladu sa stavom 3. ovog člana, budžetski cirkular za bilo koju i/ili za sve budžetske organizacije, u kojem će se obezbediti uputstva za pripremu Kosovskog Konsolidovanog Budžeta.

20.2 Ministar treba, u ili pre datuma koji je utvrđen u stavu 3. ovog člana, da dostavi Šefu Finansijske Službe svake budžetske organizacije jedan ili više budžetskih cirkulara u kojima će se predvideti informacije i uputstva o (i) plafonima potrošnje koji su naznačeni u SOP za dotičnu budžetsku organizaciju za sledeću fiskalnu godinu i neobavezujuću procenu za sledeće dve fiskalne godine, (ii) za opštine nivo granta koji je utvrdjen u SOP i koji je kalkulisan u skladu sa ZFLS, i (iii) kao i metodologiju i obrazce koje treba da koristi budžetska organizacija prilikom pripreme predloga-budžeta i zahteve za izdvajanja za sledeću fiskalnu godinu. Ovi budžetski cirkulari treba da obuhvate:

- (a) postupak koji treba da se koristi od strane budžetskih organizacija u toku pripreme njihovih predloga-budžeta i njihove zahteve za izdvajanja;
- (b) informacije koje se trebaju podneti u predlogu-budžeta i u zahtevu za izdvajanja;
- (c) detalje o obrazcu u kojem se treba pripremiti predlog-budžeta i zahtev za izdvajanje mora da bude pripremljen;
- (d) datum u kojem budžetska organizacija treba da završi i preda u Ministarstvu ovaj predlog-budžeta i zahtev za izdvajanje u skladu sa stavom 3. ovog člana; i
- (e) bilo koja druga uputstva ili informacije koje Ministar smatra poželjnim da uključi.

20.3 Ministar će doneti cirkular/e koji se traže prema stavu 2. ovog člana do 30 Aprila tekuće fiskalne godine. Datum u kojem opštine treba da završe i predaju predloge-budžeta i zahtev za izdvajanja koji je 30 Septembar tekuće fiskalne godine. Za budžetske organizacije koje nisu opštine, krajnji rok za dostavljanje ovih dokumenata će biti onaj koji je propisan u budžetskom cirkularu.

20.4 Svaka budžetska organizacija je odgovorna da pripremi i dostavi Ministru svoje predloge-budžeta i zahtev za izdvajanja u skladu sa (i) primeljivim plafonima za potrošnju, ako postoje, (ii) i informaciju i uputstva koji su ugrađeni u budžetskom cirkularu; i (iii) u slučaju opštine, primeljivi iznos granta koji je izračunat u skladu sa formulom koja je utvrđena u Zakonu o Finansiranju Lokalne Samouprave.

20.5 Ni ministar ni Vlada ne mogu da izvrše promenu jednog predloga budžeta ili zahteva za izdvajanje, koji je podnet od opštine ako je ovaj dokument u skladu sa zahtevima koji su propisani u stavu 4. ovog člana i ako je usvojen od skupštine opštine. Ako predlog-budžeta i zahtev za izdvajanja koji je dostavljen od opštine nije u skladu sa zahtevima koji su utvrđeni u stavu 4. ovog člana, Ministar je dužan da vrati ovaj dokument dotičnom predsedniku i skupštini opštine zajedno sa objašnjenjem o nedostacima koje treba da ispravi. Ako opština ne dostavi, do datuma koji je propisan u stavu 3. ovog člana, predlog budžeta i zahtev za izdvajanja koji ispunjava ove zahteve, primeniće se odredbe člana 62. ovog zakona.

20.6 Ako jedna nezavisna agencija propusti da na vreme dostavi predlog budžeta i zahtev za izdvajanja do datuma koji je propisan u stavu 3. ovog člana, primeniće se odredbe stava 4. člana 65. ovog zakona.

20.7 Za predloge budžeta i zahteve za izdvajanja koji su dostavljeni od budžetskih organizacija izuzev nezavisnih agencija i opština, nakon što je vremenski rok koji je utvrđen u stavu 3. ovog člana istekao, Odeljenje za Budžet će (i) preduzeti postupak koji je neophodan kako bi uskladio dotična dokumenta sa zahtevima iz stava 4. ovog člana, i (ii) dostaviće ova dokumenta Ministru zajedno sa preporukama Budžetskog Odeljenja.

20.8 Pre datuma koji je utvrđen u stavu 1. člana 22. ovog zakona Ministar treba da pripremi i dostavi Vladi, (i) predlog Kosovskog Konsolidovanog Budžeta za sledeću fiskalnu godinu i neobaveznu procenu za svaku od sledeće dve (2) fiskalne godine, (ii) predloženi Godišnji Zakon o Izdvajanjima za sledeću fiskalnu godinu, i (iii) ažurirani SOP.

20.9 Predlog Zakona o Godišnjim Izdvajanjima utvrdiće izdvajanja za sve budžetske organizacije koji treba da obuhvati:

- (a) u slučaju izdvajanja za jednu budžetsku organizaciju klasifikaciju svake dotičnog rashoda u skladu sa primeljivom metodologijom o klasifikacij; uključujući tekuće opšte rashode za prethodnu fiskalnu godinu, procenjene tekuće opšte rashode za ovu fiskalnu godinu;
- (b) u slučaju jednog izdvajanja za isplatu jednog dozvoljenog duga na osnovu ovog zakona, iznos (ako postoji) koji je izdvojen:
  - (i) za isplatu kamate, ili druge iznose koji se odnose na kamatu duga;
  - (ii) za otplatu glavnice duga;
  - (iii) za isplatu novčanih kazni ili drugih iznosa koji su obračunati zbog kašnjenja isplate, ako postoje; i
  - (iv) za plaćanje bilo kojeg iznosa u vezi sa dugom, ako postoji; i
- (c) u slučaju nepredviđenih rashoda (rezervnih rashoda), predloženo izdvajanje koje ne premašuje pet posto (5%) od ukupnog iznosa rashoda.

## **Član 21.**

### **Priprema i Dostavljanje Kosovskog Konsolidovanog Budžeta**

21.1 Podnošenje finansijskih informacija, kao što su priznanice, rashodi, finansiranje i druga dokumentacija predloženog Kosovskog Konsolidovanog Budžeta i obrazac za ovaj dokumenat treba da bude sveobuhvatan, transparentan i dosledan sa sistemom klasifikacije na bazi gotovog novca VFS-a koji se objavljuje povremeno od MMF. Pre datuma koji je utvrdjen u stavu 1. ovog člana Ministar treba da pripremi i dostavi Vladi:, jedan predlog Kosovskog Konsolidovanog Budžeta u kojem će izneti sledeće podatke:

- (a) jedan pregled ekonomskih okolnosti u kojima je pripremljen budžet i preporuke za jednu kratkoročnu i srednjoročnu fiskalnu strategiju;
- (b) jedno objašnjenje svih ključnih ekonomskih pretpostavki koje su korišćene u toku pripreme budžeta;
- (c) jednu izjavu o ciljevima i prioritetima Vlade u toku pripreme budžeta;
- (d) za nastupajuću fiskalnu godinu i najmanje za dve sledeće godine, procenu i projekcije u vezi sa:
  - (i) ukupnim prihodom budžetskih organizacija, uključujući namenjene prihode i projektovane prihode od korisničkih naplata i izvori od svih ovih prihoda;
  - (ii) ukupnu potrošnju, u sveukupnom ekonomskom, funkcionalnom i/ili programskim kategorijama;
  - (iii) ukupni budžetski deficit i suficit;
  - (iv) procenu očekivanih rashoda za sledeće fiskalne godine radi isplate kapitalnih kupovina koje su izvršene u proteklim fiskalnim godinama ili čija isplata se predlaže da se izvrši u u sledećoj fiskalnoj godini;
  - (v) očekivani budući prihodi od grantova koji su dobijeni od stranih vlada ili međunarodnih organizacija kao opšta budžetska podrška; i



- (vi) jedno objašnjenje o materijalnim razlikama između ovih procena i projekcija kao i procene i projekcije koje su upravo objavljene od SOP-a;
- (e) odobreni broj privremeno i stalno zaposlenih radnika u budžetskim organizacijama koji će biti isplaćeni od budžetskih izdvajanja u toku sledeće fiskalne godine;
- (f) ako se u toku jedne fiskalne godine očekuje jedan budžetski deficit, jedan detaljan opis:
  - (i) predložene metode za finansiranje ovog deficita;
  - (ii) predviđena zaduženja, uključujući detalje o očekivanim izvorima pozajmljenih sredstava i očekivani uslovi za podnošenje zahteva za korišćenje i otplatu ovih; i
  - (iii) opis posledica koje će finansiranje ovog deficita imati na javnu potrošnju u sledećim fiskalnim godinama;
- (g) detaljne procene svih očekivanih prihoda od svakog određenog entiteta u toku sledeće fiskalne godine; i
- (h) Izjava o misiji i izvršenju plana uključuje:
  - (i) definiciju misije svake budžetske organizacije;
  - (ii) spisak merljivih ciljeva koji su korišćeni za procenu uspeha jedne budžetske organizacije radi postizanja njene misije;
- (i) Jedan kapitalni program koji obuhvata višegodišnji plan za kapitalne investicije koji identifikuje i uključuje najviše prioritetne potrebe i predložene kapitalne projekte za sledeću fiskalnu godinu i procenu finansijskog uticaja u sledećim godinama za ove projekte;
- (j) Procena bilo kojeg novčanog iznosa koji se očekuje će se obezbediti od međunarodnih organizacija ili stranih vlada u korist Kosova koje se neće uključiti u Kosovskom Konsolidovanom Fondu; i
- (k) Informacije o budžetskim viškovima, ulaganjima i obavezama (pasivi), uključujući:
  - (i) detalje investicione strategije Kosova za javni novac koji će se investirati u sledećoj fiskalnoj godini;
  - (ii) detalje bilo koje pozajmice i garancije od budžetskih organizacija i bilo koje pozajmice ili garancije koju budžetske organizacije predlažu za sledeću fiskalnu godinu;
  - (iii) detalje o procenjenom iznosu svih nepredvidljivih novčanih obaveza (pasiva) budžetskih organizacija, sa posebnom identifikacijom onih koje imaju značajan potencial da daju povod povećavanju tekućih obaveza (pasiva) u sledećoj fiskalnoj godini;
  - (iv) detaljne procene dugogodišnjih dugova; i
    - 1) Za svaku od sledeće tri fiskalne godine, procenjeno neto koštanje, u uslovima ograničenih prihoda, svake odredbe jednog zakona ili UNMIK-ove uredbe kojom se uspostavlja oslobađanje, smanjenje ili koncesiju poreza; i
- (m) Bilo koje druge informacije i gledišta koje Ministarar želi da uključi.

**Član 22.**  
**Dostavljanje Skupštini Predloga Kosovskog Konsolidovanog Budžeta i  
Predloga Zakona o Godišnjim Izdvajanjima**

22.1 Nakon što Vlada usvoji predloženi Kosovski Konsolidovani Budžet za predlog Zakona o Godišnjem Izdvajanju, Vlada će dostaviti ova dokumenta Skupštini najkasnije do 31 Oktobra tekuće fiskalne godine.

22.2 Ministar ima pravo da dobije odgovarajuće obaveštenje o, i da učestvuje u, bilo kojoj raspravi koja se održava pred Skupštinskim komisijama u vezi sa bilo kojim aspektom predloga Kosovskog Konsolidovanog Budžeta ili Zakona o Izdvajanjima.

**Član 23.**  
**Prednost Kapitalnih Projekata**

Nakon što se od Skupštine usvoji jedan kapitalan projekat, Ministarstvo i Skupština treba da poklanjaju najviši prioritet obezbeđenju sredstava i neophodnim izdvajanjima za redovno i blagovremeno finansiranje kapitalnog projekta prilikom pripreme i usvajanja tekućeg i budućeg Kosovskog Konsolidovanog Budžeta i Godišnjeg Zakona o Izdvajanjima.

**Član 24.**  
**Izdvajanja zbog Nedostatka Godišnjeg Zakona o Izdvajanjima**

24.1 Prema stavu 2. ovog člana, ako se jedan godišnji Zakon o Izdvajanjima za jednu fiskalnu godinu ne usvoji od Skupštine i ako se propisno ne proglasi od lica koji ima ovlašćenje za ovo proglašavanje pre početka dotične fiskalne godine, Zakon o Izdvajanjima koji je primenjen u prethodnoj fiskalnoj godini tretiraće se:

- (a) ako su se opšti izbori za poslanike Skupštine održali manje od četiri (4) meseci pre početka dotične fiskalne godine: (i) ako je on produžen da bi se pokrili prva dva (2) meseca dotične fiskalne godine; i (ii) ako je on obezbedio izdvajanje za svaku budžetsku organizaciju, koja je jednaka sa šesnaest procenata i dve trećine (16.67 %) obezbeđenog izdvajanja za tu budžetsku organizaciju od Zakona o Izdvajanjima, ili
- (b) ako nije bilo ovih izbora unutar ovog vremenskog roka: (i) ako je on produžen kako bi se pokrio prvi mesec ove fiskalne godine; i (ii) ako je on obezbedio izdvajanje za svaku budžetsku organizaciju, koja je jednaka sa osam i trideset tri posto (8.33 %) obezbeđenog izdvajanja za tu budžetsku organizaciju od Zakona o Izdvajanjima.

24.2 Samo Skupština, putem jedne propisno usvojene odluke, može da ovlasti produženje Godišnjeg Zakona o Izdvajanjima za prethodnu fiskalnu godinu. U nijednom

slučaju primeljivi Zakon o Izdvajanjima o jednoj fiskalnoj godini ne može se produžiti da pokrije više od tri (3) meseca za sledeću fiskalnu godinu

24.3 Ako produžetak koji je utvrđen u stavu 1. ovog člana ili u jednoj Skupštinskoj odluci koja je usvojena u skladu sa stavom 2. ovog člana je istekao i novi godišnji Zakon o Izdvajanjima nije usvojen, onda nijedna budžetska organizaciji ili drugi javni autoritet ne može da ovlasti nijednu potrošnju ili isplatu dok se ne usvoji Zakon o Izdvajanjima; pod uslovom da, međutim, Ministar i Trezor (Blagajna) nastaviće da budu ovlašćeni da izvrše isplate za neizmirene javne dugove koji su zakonito nastali u skladu sa Delom IX ovog zakona, na vreme kada su ove isplate dospele.

24.4 Svako izdvajanje koje je ovlašćeno prema stavu 1. ovog člana, prestaće da ima bilo koju snagu ili uticaj na dan kada novi Zakon o Izdvajanjima stupi na snagu; i svi učinjeni troškovi na osnovu ovlašćenja o izdvajanjima koja su ovlašćena prema stavu 1. ovog člana tretiraće se kao troškovi koji su učinjeni na osnovu ovlašćenih izdvajanja od novog Zakona o Izdvajanjima.

## **DEO V**

### **Revidirani i Dopunski Zakoni o Izdvajanjima i Budžetima**

#### **Član 25.**

#### **Revidirani Zakoni o Izdvajanjima i Budžetima**

25.1 Ministar Finansija i Ekonomije može da pripremi predloge amandmana za Kosovski Konsolidovani Budžet i jedan Zakon o Izdvajanjima pored zahteva koji se odnose na nezavisne agencije,, koji su na snazi ako on/ona ima dovoljno razloga da veruje da:

- (a) prihodi ili troškovi za fiskalnu godinu materijalno će biti niži ili viši od onih koji se predviđaju u budžetu ili u Zakonu o Izdvajanjima; s'tim da, međutim, jedan jedinstven slučaj vanrednih prihoda se neće smatrati kao dovoljan razlog kako bi s Ministar mogao pozvati na ovu odredbu; ili
- (b) Skupština sigurno će izmeniti ili poništiti jedan postojeći zakon ili će usvojiti novi zakon, i od tih aktivnosti se očekuje da će smanjiti ili povećati troškove za tekuću fiskalnu godinu.

25.2 Prilikom pripreme bilo kojih od ovih izmena i dopuna (amandmana), Ministar treba da se konsultuje sa budžetskim organizacijama koje će biti dotaknute sa pomenutim izmenama i dopunama (amandmanima). Ministar će zatim ove izmene i dopune podneti Vladi zajedno sa ažuriranim SOP-om. Nakon ovoga, postupak njihovog usvajanja će biti suštinski isti sa postupkom koji je predviđen u stavu 8. člana 20 i 22; s tim da, međutim, referenca ovog člana o određenom datumima se neće uzeti u obzir, uzimajući u obzir, da će se ove predložene izmene i dopune (amandmana) primeniti samo na preostali DEO

fiskalne godine, onda izmene i dopune treba da predvide ovu činjenicu.

**Član 26.**  
**Predlog Novih Zakona ili Amandmana na**  
**Zakone**

26.1 Uvek kada Vlada smatra da treba da predloži Skupštini donošenje jednog novog zakona ili izmenu i dopunu postojećeg zakona, Vlada treba prvo da zatraži od spnzorijućeg ministarstva ili organa da dostavi Vladi i Ministrastvu Finansija i Ekonomije jednu izjavu o budžetskom i ekonomskom uticaju, u kojem će se naznačiti detaljan uticaj koji može imati predloženi zakon na Kosovski Konsolidovani Budžet i ekonomiju Kosova. Odeljenje za Budžet u saradnji sa Odeljenjem za Ekonomske Politike razmatraće ovu izjavu i dostaviće Vladi zajedno sa svojim nezavisnim mišljenjem o ovom pitanju..Ako predloženi zakon ili amandmani su naznačili nove odgovornosti za opštine, Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave će takođe dostaviti Vladi svoje mišljenje posle konsultacija sa opštinama. Ako Vlada usvoji ovaj predlog zakona i dostavi Skupštini na razmatranje, Vlada je dužna da dostavi Skupštini pomenutu izjavu.

26.2 Kada Vlada priprema jedan nacrt zakona radi dostavljanja Skupštini, i ovaj nacrt zakona zahteva potrošnju javnog novca za fiskalnu godinu kako bi se zakon usvojio, Ministar je dužan da pripremi i dostavi Vladi, koja će zatim proslediti Skupštini zajedno sa nacrtom zakona, jedan izveštaj u kojem će navesti izvor ili izvori finansiranja.

**DEO VI**  
**Pravila o Izdvajanjima**

**Član 27.**  
**Izdvajanja Ističu na Kraju Fiskalne Godine**

Sva izdvajanja za jednu fisklanu godinu ističu u ponoć 31 Decembra te fiskalne godine; s'tim da, međutim, odvajanja koja se odnose na nepotrošene sopstvene izvore jedne opštine preneće se za dotičnu opštinu u sledećoj fiskalnoj godini.

**Član 28.**  
**Bankarske Tarife (Provizije) i Naplate**

Sve bankarske provizije i tarife koje se javljaju u vezi sa održavanjem ili korišćenjem računa Kosovskog Konsolidovanog Fonda ili vođenjem ili upravljanjem investicija budžetskih organizacija treba da se uplate od izdvajanja od Ministarstva za Finansije i Ekonomiju.

**Član 29.**

## **Nepredviđeni Troškovi (Kontingent Rashoda)**

29.1 Prema stavu 3. ovog člana, ako se desi neki događaj koji zahteva hitne ili nepredviđene troškove, budžetska organizacija treba da podnese zahtev Ministru za dodatna sredstva za pokrivanje ovih troškova. U ovom zahtevu treba (i) da se navode okolnosti koje podstiču ovaj zahtev, (ii) da se objasni zašto ove okolnosti nisu bile predviđene, (iii) da se identifikuje predloženo korišćenje traženih sredstava, (iv) da se objasni kako će dotično korišćenje doprineti ostvarivanju misije budžetske organizacije, (v) da se navede koja druga izdvajanja budžetske organizacije se mogu smanjiti u cilju ispunjavanja zahteva za nepredviđena sredstva, kao i posledice koje prizilaze iz ovog smanjenja.

29.2 Posle prijema ovog zahteva Odeljenje za Budžet će istu razmatrati i pripremiće predlog za Ministra.

29.3 Ministar može ovlastiti rashode iz kontigentnih troškova nakon prethodnog pismenog odobrenja od Vlade.

## **Član 30.**

### **Prilagodavanje Izdvajanja za jednu Budžetsku Organizaciju**

30.1 Budžetska organizacija može, bez odobrenja Ministra, da prenosi do pet procenata (5%) jednog izdvajanja ove budžetske organizacije za jedno drugo izdvajanje ove budžetske organizacije u toku fiskalne godine; s tim da, međutim, nijedan prenos se ne može izvršiti u izdvajanja za nadnice i plate bez odobrenja Ministra i, ako je primeljivo, Vlade i Skupštine kao što je utvrđeno u st. 3. i 4. ovog člana.

30.2 Ministar može, ako je dobio valjano obrazloženje od jednog rukovodioca budžetske organizacije, da ovlasti prenos (transfer) dela jednog izdvajanja ove budžetske organizacije za jedno drugo izdvajanje ove budžetske organizacije; s time, da ovaj DEO koji je tako prenet ne prelazi petnaest posto (15%) od negativno pogodjenog izdvajanja.

30.3 Ako rukovodilac budžetske organizacije zahteva od Ministra da ovlasti prenos jednog iznosa koji je veći od petnaest posto (15%) ali manji od dvadesetpet posto (25%) negativno pogodjenog izdvajanja, Ministar može da ovlasti ovaj prenos jedino ako prvo dobije pisanu saglasnost od Vlade.

30.4 Ako rukovodilac budžetske organizacije zahteva od Ministra da ovlasti transfer iznosa koji je jednak sa dvadesetpet posto (25%) ili više od negativno pogodjenog izdvajanja, Ministar može da ovlasti ovaj prenos jedino ako prvo dobije pisanu saglasnost od Skupštine.

30.5 Bez obzira na gorepomenute odredbe ovog Člana, predsednik opštine može, nakon prethodno pribavljene saglasnosti od strane opštinske skupštine, da prenese jedan iznos koji je obezbeđen u jednom izdvajanju opštine u jedno drugo izdvajanje opštine, pod uslovom da:

- (a) nijedan prenos se ne može obaviti iz bilo kojeg iznosa koji je obezbeđen za opštinu kao posebni operativni grant bez prethodnog odobrenja Ministra – i prema slučaju – od Vlade ili Skupštine kao što je propisano u stavu. 3. i 4. ovog člana;
- (b) nijedan prenos se ne može izvršiti u jednom izdvajanju za plate i nadnice bez prethodnog odobrenja Ministra – i prema slučaju – od Vlade ili Skupštine kao što je propisano u stavu 3. i 4. ovog člana;
- (c) predsednik opštine će odmah dostaviti jedno pismeno obaveštenje Generalnom Direktor Odeljenja za Budžet u vezi sa bilo kojim prenosom prema ovom stavu.

### **Član 31.**

#### **Prilagodavanje Izdvajanja ako se Promeni Odgovornost**

31.1 Kada se jedno izdvajanje odnosi na specifičnu odgovornost jedne budžetske organizacije, i ako se ova odgovornost zakonito prebaci ili delegira na drugu budžetsku organizaciju, Ministar može da obavi prenos, ako to okolnosti dozvoljavaju, celu ili jedan DEO ovog izdvajanja sa jedne na drugu budžetsku organizacije.

31.2 Ministar neće vršiti prenos bilo kojeg dela takvog izdvajanja ako prenos ili delegiranje dotične odgovornosti nije jasno ovlašćen zakonom ili UNMIK-ovom uredbom.

### **Član 32.**

#### **Prenos (Transfer) Robe i Usluga između Budžetskih Organizacija**

32.1 Kada jedna budžetska organizacija kupuje robu ili usluge od jedne druge budžetske organizacije, budžetska organizacija koja obezbeđuje robu i usluge dužna je da zatraži od budžetske organizacije koja dobija robu i usluge da plati za tu robu i usluge na osnovama povratnih cena.

32.2 Ako se uplata vrši prema stavu 1. ovog člana, potvrde će automatski postati namenski prihod budžetske organizacije koja obezbeđuje robu ili usluge.

### **Član 33.**

#### **Nabavka i Plaćanje u Ime Druge Budžetske Organizacije**

33.1 Kada budžetska organizacija dogovori nabavku roba ili usluga koje treba da se obezbeđuju, ili koja su obezbeđena, u korist druge budžetske organizacije, budžetska organizacija koja dogovora nabavku treba da dostavi Generalnom Direktor Trezora (i) delegirano obaveštenje o troškovima navodeći budžetsku organizaciju za koju je izvršena nabavka i (ii) pismenu saglasnost ŠAS budžetske organizacije za koju se obavlja nabavka.

33.2 Kada je izvršena uplata na osnovu delegiranog objašnjenja o rashodima prema stavu 1. ovog člana, uplaćeni iznos treba da se tretira kao isplata od izdvojenih

(namenjenih) sredstava budžetske organizacije za koju je izvršena nabavka.

## **DEO VII**

### **Obaveze, Alocirana (Raspoređena) Sredstva, Poverena sredstva, Zadužena Sredstva i Rashodi**

#### **Član 34.**

#### **Ugovori koji Stvaraju Obavezu za Izvršenje Plaćanja u Tekućoj ili Budućoj Fiskalnoj Godini**

34.1 Šef Finansijske Službe budžetske organizacije obavestiće Generalnog Direktora Trezora o (i) svim ugovorima u koje stupi budžetska organizacije i o svim izmenama ugovora u koje su ranije stupili ukoliko ugovori obavezuju budžetske organizacije da izvrši plaćanja od javnog novca u tekućoj fiskalnoj godini ili u budućim fiskalnim godinama, i (ii) bilo koje ne-ugovorne obaveze plaćanja budžetske organizacije kao što je opisano u stavu 3. ovog člana.

34.2 Generalni Direktor Trezora održava arhivu za ugovorne i ne-ugovorne obaveze plaćanja za svaku budžetsku organizaciju.

34.3 Ne-ugovorene obaveze plaćanja su obaveze plaćanja koju bi budžetska organizacija trebala da ispuni u budućim godinama ukoliko se nastavljaju postojeći programi i pod-jedinice (administrativne i funkcionalne) takve budžetske organizacije budu finansirani na isti način i na istom nivou kao u tekućoj fiskalnoj godini.

#### **Član 35.**

#### **Alocirana Sredstva (Raspoređena Sredstva)**

35.1 U roku od trideset (30) dana posle usvojenja od strane Skupštine jednog Zakona o Izdvajanjima, svaka budžetska organizacija treba da pripremi i dostavi Generalnom Direktoru Trezora jedan predlog-planova za alokacije koji treba da u detaljima prikazuje razumne potrebe za rasoređivanje/alokacije u toku dotične fiskalne godine. Svaki ovakav plan mora da bude u potpunom skladu sa izdvajanjima koja su utvrđena u Zakonu o Izdvajanjima

35.2 Kada je izvršeno jedno izdvajanje, Generalni Direktor Trezora treba da obezbedi da ta budžetska organizacija ima ovlašćenje da obavi rashode na osnovu ovog izdvajanja, s time što:

- (a) će izvršiti na kvartalnim osnovama raspodelu sredstava od Kosovskog Konsolidovanog Fonda, koji će se upotrebiti na osnovu ovog izdvajanja; ova sredstva postaće "alocirana/raspoređena sredstva" za to izdvajanje; i
- (b) će ako se promeni iznoz alociranih sredstava za jedno izdvajanje dotičnoj budžetskoj organizaciji obezbediće se obaveštenje u kojem će se navesti nivo sredstava koji su alocirani/raspoređeni za troškove u pogledu na izdvajanje.

35.3 U izuzetnim slučajevima, kada ekonomske prilike zahtevaju, Generalni Direktor Trezora može da obezbedi jednoj budžetskoj organizaciji ovlašćenje da uradi izvesne troškove na ubrzanijim osnovama kao što je utvrđeno u tački a) stava 2. ovog člana.

35.4 Kada dodatni fondovi postanu dostupni za trošenje u pogledu na izdvajanje, Generalni Direktor Trezora uradiće srazmernu promenu u nivou alociranih/raspoređenih sredstava za izdvajanje i obezbediće obaveštenje za budžetsku organizaciju o takvoj izmeni.

35.5 Obaveštenje o alokaciji/raspoređivanju sredstava ostaje na snazi do kraja fiskalne godine, sve dok ne bude ranije izmenjeno od Generalnog Direktora Trezora.

### **Član 36. Smanjenje Raspoređenih/Alociranih Sredstava**

36.1 Izuzev kao što je utvrđeno u stavu 2. ovog člana, Ministar može da naloži Generalnom Direktor Trezora da smanji nivo alociranih sredstava u odnosu na jedno izdvajanje koje je ovlašćeno prema zakonu o Izdvajanjima ako:

- (a) Ministar zaključi da je ovo smanjenje neophodno zbog (i) makroekonomskih udara koji proizilaze od smanjenja prikupljanja prihoda, (ii) prirodnih nepogoda, ili (iii) Vlada obustavi ili otkaže program ili projekat na koje se alokacija odnosi.
- (b) Ministar primi jedno pisano ovlašćenje od Vlade da odobrava predloženo smanjenje.

36.2 Nikakva dotična smanjenja se ne mogu izvršiti iz sopstvenih alociranih/raspoređenih sredstava opštine.

### **Član 37. Poverena Sredstva**

Generalni Direktor Trezora će odrediti DEO ili sva alocirana/raspoređena sredstva jedne budžetske organizacije kao poverena sredstva kada se sredstva zahtevaju za izmirenje obaveze u toku fiskalne godine u pogledu ugovorene obaveze plaćanja opisane u stavu 1. člana 34. ovog zakona.

### **Član 38. Vršenje Plaćanja, Prioriteti**

38.1 Nijedan novac neće biti izdat iz Kosovskog Konsolidovanog Fonda za vršenje plaćanja izuzev ukoliko u nedostatku tekućih efektivnih alociranih/raspoređenih sredstava ne bude dato obaveštenje koje ovlašćuje korišćenje takvog novca za vršenje takvih plaćanja.

38.2 Postupak koji će se poštovati za vršenje plaćanja koja su ovlašćena na osnovu



obaveštenja o alokaciji/raspoređivanju sredstava uspostaviće se prema Pravilima o FUK.

38.3 U slučaju oskudice mesečnog gotovog novca zbog jednog nedostatka prihoda, Generalni Direktor Trezor na osnovu odobrenja od Ministra treba da izvrše isplate na osnovu sledećih prioriteta:

- (a) isplata dugova koji su zakonito nastali u skladu sa Delom IX ovog zakona;
- (b) iznosi koji treba da se odmah isplate na osnovu pravosnažnog sudskog naloga ili presude kao što je propisano u članu 40 ovog zakona;

plate i nadnice za sve budžetske organizacije i socijalnu pomoć koje treba da se isplate prema zakonu;

- (c) neosporne obaveze koje treba odmah da se isplate za robe i usluge za sve budžetske organizacije;
- (d) transferi (prenosi) i grantovi za opštine; i
- (e) kapitalni troškovi.

### **Član 39.**

#### **Isplata Računa i Zahtevi za Isplatu od Određenih Entiteta (Jedinica)**

39.1 ŠFS jedne budžetske organizacije je odgovoran da obezbedi da svaki valjani račun ili zatev za isplatu za isporučene robe i usluge i/ili za izvršene radove za budžetsku organizaciju moraju da se isplate u roku od trideset (30) kalendarskih dana posle prijema računa ili zahteva za isplatu od strane budžetske organizacije.

39.2 Kada je jedno lice izdalo jedan račun ili zatev za isplatu i ako pomenuti iznos nije isplaćen za jedan vremenski rok od šestdeset (60) dana od dospelosti, ovo lice može da dostavi jednu kopiju računa ili zateva za isplatu u Trezor. Posle prijema kopije tog računa ili zateva za isplatu, Generalni Direktor Trezora će, u roku od sledećih trideset (30) dana ispitati u budžetskoj organizaciji kako bi utvrdio (i) da je račun ili zahtev za isplatu valjan i da dotična roba, usluge i/ili radovi su isporučeni/izvršeni, i (ii) da pomenuti iznos nije isplaćen za više od šestdeset (60) dana od dospelosti. Ako rezultat ove istrage bude pozitivan, Trezor će izvršiti isplatu pomenutog iznosa i neće zahtevati da dobije prethodno odobrenje od dotične budžetske organizacije. U ovim slučajevima, Trezor (Blagajna) je ovlašćen da izvršava jedno obaveštenje za prenos troškova bez prethodnog odobrenja od dotične budžetske organizacije.

### **Član 40.**

#### **Isplata na osnovu Pravosnažnih Sudskih Presuda**

40.1 Kada jedan sud donosi jedan nalog ili presudu kojom se zahteva od jednog javnog autoriteta da plati bilo koju vrstu novčane nadoknade jednom licu, i kada nalog ili presuda nije predmet žalbe od strane javnog autoriteta ili ako javni autoritet nije propisno i blagovremeno koristio pravo na žalbu, sud će odmah dostaviti jednu kopiju ovog naloga ili presude Ministarstvu Pravde i Ministarstva kako bi izvršenje i isplata ovog naloga ili

presude bila ostvarena isključivo kao što je propisano u stavu 3. ovog člana i, prema potrebi, u stavu stavu 4. ovog člana.

40.2 Ne dovodeći u pitanje opšti delokrug gorenavedenog stava, izričito je utvrđeno da (i) sve isplate za sudske presude i naloge treba da se izvrše preko JRT i (ii) ni CBAK, niti jedna banka, niti bilo koji javni autoritet ili lice (izuzev Ministarstva koja postupaju radi ispunjavanja zahteva ovog člana) nisu ovlašćeni i nemaju pravo ili obavezu da preduzimaju bilo koje mere za izvršavanje ove presude ili naloga. Ova zabrana primenjuje se, ali nije ograničena na, postupke koji uključuju zamrzavanje ili stavljenne pod zalogu jednog računa ili da izvrše ili nalože isplatu bilo kojeg iznosa radi zadovoljavanja dotične presude ili naloga.

40.3 Posle prijema dotičnog pravosnažne presude ili naloga, Ministar je ovlašćen i odgovoran da odmah preduzima bilo koje neophodne mere radi izvršenja isplate prema presudi ili nalogu iz dostupnih izdvajanja; s'tim da, međutim, ako se presuda odnosi na opštinu, jedino izdvajanja opštine mogu da se koriste radi izvršenja ove presude.

40.4 Ako Ministar zaključi da u izdvajanjima tekuće godine nema dovoljno sredstava za potpuno zadovoljavanje ovog naloga ili presude Ministar može da odloži punu ili delimičnu isplatu ovog naloga ili presude:

- a) za sledeću fiskalnu godinu, ako je odloženi iznos jednak ili manji od dva (2) miliona Eura;
- b) za sledeće dve fiskalne godine ako je odloženi iznos veći od dva (2) miliona Eura ali je manji ili je jednak sa pet (5) miliona Eura; u ovim slučajevima jedna polovina odloženog iznosa treba da se isplati u svakoj dotičnoj fiskalnoj godini zajedno sa bilo kojom ili celokupnom kamatom koja može dospeti prilikom dotične isplate;
- c) za sledeće tri fiskalne godine ako je odloženi iznos veći od pet (5) miliona Eura ali je jednak za ili je manji za devet (9) milion Eura; u ovim slučajevima jedna trećina odloženog iznosa treba da se isplati u svakoj dotičnoj fiskalnoj godini zajedno sa bilo kojom ili celokupnom kamatom koja može dospeti prilikom dotične isplate; ili
- d) za sledeće četiri fiskalne godine ako je odloženi iznos veći od devet (9) miliona Eura; u ovim slučajevima jedna četvrtina odloženog iznosa treba da se isplati u svakoj dotičnoj fiskalnoj godini zajedno sa bilo kojom ili celokupnom kamatom koja može dospeti prilikom dotične isplate;

40.5 Svi iznosi koji su odloženi prema stavu 4. ovog člana biće predmet jedne godišnje kamatne stope koja je jednaka sa LIBOR stopom koja je bila na snazi na dan kada je presuda ili nalog postao pravosnažan, plus jedan posto (1%)

40.6 Svaki odloženi iznos i sve dospele kamate isplatiće se u potpunosti, u skladu sa stavom 4. i 5. ovog člana, od izdvajanja koja su predviđena za dotični javni autoritet (ili, prema potrebi, budžetskoj organizaciji čiji je DEO javni autoritet) na osnovu odgovarajućeg budućeg godišnjeg Zakona o Izdvajanjima. Ministar treba da obezbedi da predloži budžeta i izdvajanja za dotični javni autoritet (ili, prema potrebi, budžetsku organizaciju čiji je DEO javni autoritet) daje prioritet za ove isplate na odložene iznose kao i na dospelu kamatu u skladu sa tačkom b), stav 3. člana 38. ovog zakona.

40.7 Posle usvajanja godišnjeg Zakona o Izdvajanjima u kojem se predviđa isplata jednog iznosa za izvršenje jedne pravosnažne sudske presude ili pravosnažnog sudskog naloga, Trezor (Blagajna) nema potrebu da dobije prethodnu saglasnost od dotične budžetske organizacije za izvršenje isplate/a; Trezor (Blagajna) je ovlašćen da sprovodi obaveštenje za prenos troškova prema potrebi za izvršenje ove/ih isplate/a.

#### **Član 41. Povraćaj (Refundiranje) Troškova**

41.1 Ako u toku fiskalne godine, budžetska organizacija primi povraćaj jednog iznosa koji je plaćen prema ovlašćenju o jednom izdvajanju za istu fiskalnu godinu, prvobitni trošak će biti smanjen za povraćenu sumu.

41.2 Ako u toku fiskalne godine javni autoritet primi povraćaj jedne sume koja je plaćena prema ovlašćenju o jednom izdvajanju za prethodnu fiskalnu godinu, povraćaj će se jednostavno smatrati kao prihod.

### **DEO VIII Izveštavanje, Računovodstvo i Revizija**

#### **POGLAVLJE 1. Evidentiranje i Izveštavanje**

#### **Član 42. Objavljivanje Zakona o Izdvajanjima i Budžetu**

U roku od trideset (30) dana nakon usvajanja od strane Skupštine i proglašenja Kosovskog Konsolidovanog Budžeta i godišnjeg Zakona o Izdvajanjima, Ministar je dužan da pripremi i objavi u Službenim Listu Kosova i u internet stranici Ministarstva ovaj budžet kao i prateću dokumentaciju koja objašnjavaju ovo u jednoj jasnoj i opštoj formi na jezicima koji se zahtevaju za službena dokumenta od Vlade.

#### **Član 43. Sastavljanje Budžeta Trezora i Računovodstveni Zapis**

43.1 Ministar uspostaviće klasifikacioni sistem budžeta i kontni plan koji:

- (a) omogućava stratešku i efikasnu pripremu i izvršenje SOP i godišnje budžete kontrolu troškova od strane budžetskih organizacija;
- (b) omogućava kontrolu troškova od strane budžetskih organizacija;

(c) dozvoljava analize obaveza i rashoda budžetskih organizacija, prema funkcionalnoj kategoriji i prema ekonomskoj kategoriji, na način koji ispunjava potrebe Kosova za unutrašnje i spoljno izveštavanje koja svoju osnovu ima na primeljivim standardima koji su usvojeni od MFR; i

(d) dozvoljava sve druge analize koje Ministar smatra potrebnim.

43.2 Kontni plan treba da bude u skladu sa VFS. Sistem budžetske kvalifikacije se može modifikovati kako bi zadovoljavao specifične informativne potrebe za Valdu. Ako se pojavi bilo koja razlika između sistema budžetske kvalifikacije i kontnog plana, Odeljenje za Budžet treba da pripremi prenosnu Tablicu.

43.3 Ministar treba da održava, najmanje, računovodstvene zapise za svaku budžetsku organizaciju koji prikazuju ukupnu informaciju za svaku od sledećih kategorija:

- (a) prihod budžetske organizacije;
- (b) neizmirene obaveze budžetske organizacije;
- (c) sredstva budžetske organizacije;
- (d) izdvajanja;
- (e) prilagođavanja izdvajanja;
- (f) izdvajanja koje su bile određene za budžetsku organizaciju za rashode posredstvom obaveštenja o alokaciji/raspoređivanju sredstava;
- (g) nivo do kojih su alocirana/rasoređena sredstva budžetske organizacije zapisana kao poverena sredstva; i
- (h) sadašnji realizovani troškovi.

#### **Član 44.**

#### **Računovodstveni Zapisi Budžetske Organizacije**

44.1 Šef Finansijske Službe jedne budžetske organizacije treba da zabeleži sve transakcije i vodi zapise računovodstva u skladu sa Pravilima o FUK i obezbedjuje kopije računovodstvenih zapisa za Ministra, na negov zahtev.

44.2 Šef Finansijske Službe jedne budžetske organizacije i Šef Administrativne Službe, u roku od trideset (30) dana posle zaključenja svake fiskalne godine, obezbediće za Generalnog Direktora Trezora (i) jednu nerevidiranu finansijsku izjavu ove budžetske organizacije za dotičnu tekuću fiskalnu godinu i (ii) pismenu potvrdu da finansijske izjave budžetske organizacije za tekuću fiskalnu godinu su tačna i pravična predstava finansija i finansijskih transakcija budžetske organizacije za ovu fiskalnu godinu.

44.3 Generalni Direktor Trezora će, u roku od devetdeset (90) dana po zaključenju svake fiskalne godine, (i) izvršiti poravnaje svih primljenih finansijskih izjava u skladu sa stavom 2. ovog člana sa fiskalnim računima i gotovinskim bilansom, i (ii) obezbediće finansijske izjave za sve budžetske organizacije za Generalnog Revizora radi revizije.

44.4 Svaka budžetska organizacija treba takodje da dostavi Ministru jedan godišnji izveštaj za prethodnu godinu. Ovaj izveštaj treba da se dostavi u roku od jednog meseca nakon prijema revidiranih finansijskih izjava za dotičnu fiskalnu godinu. Ovaj izveštaj treba da uključi:

- (a) izveštaj o operacijama budžetske organizacije, uključujući i jednu Izjavu o Rezultatima koji identifikuje dostignuća i izvršenje plana koji se dostavlja Skupštini prema tački h), stav 1. člana 21; i
- (b) revidirane finansijske izjave za fiskalnu godinu koji pokazuju:
  - (i) izdvajanja za budžetsku organizaciju u toku fiskalne godine;
  - (ii) pojedinosti tekućeg kapitala i operativnih troškova budžetske organizacije za fiskalnu godinu; i
  - (iii) broj stalno i privremeno zaposlenih na početku i na kraju fiskalne godine;

44.5 Budžetska organizacije treba da sačuva svoje račune i finansijsku arhivu za najmanje sedam (7) godina nakon završetka fiskalne godine za koju su oni vođeni.

44.6 Ministar će izneti jedan konsolidovani izveštaj o svakoj budžetskoj organizaciji pred Skupštinom i Vladom a u roku od trideset (30) dana posle prezentiranja ovog izveštaja od strane dotične budžetske organizacije pred Ministrom za Finansije i Ekonomiju.

#### **Član 45.** **Tromesečni (Kvartalni) Budžetski Izveštaji**

45.1 Ministar dužan je da pripremi a Vlada razmatra tromesečne izveštaje koji pokrivaju fiskalnu godinu svakih tri meseca. Takvi izveštaji podneće se Skupštini u roku od trideset (30) dana po isteku svakog tromesečja a objaviće ih Ministar.

45.2 Svaki tromesečni izveštaj koji se traži prema stavu 1. ovog člana treba da uključi (i) izveštaj prihoda i troškova koji sadrži informacije specifikovane u tački b), stav 2. člana 46. (ii) ulaganja i obaveze koje sadrže informacije koje su utvrđene u tački c), stav 2. člana 46. i (iii) jednu potvrdnu izjavu od Ministra da li su tekući i projektirani prihodi dovoljni ili nedovoljni za fond izdvajanja koji je utvrđen u Zakonu o Izdvajanjima..

45.3 Ako, u jednom tromesečnom izveštaju, Ministar zaključi da trenutno i ubuduće nema dovoljno prihoda za finansiranje izdvajanja koja su utvrđena u Zakonu o Izdvajanjima, Ministar će se odmah konsultovati sa Generalnim Direktorom Trezora i sa Generalnim Direktorom Odeljenja za Budžet o tom pitanju i pripremiće predlog za smanjenje alociranih/određenih sredstava. Pre nego što bude primenjen takav predlog, Ministar treba da zatraži i da obezbedi odobrenje od Premijera i Vlade kao što se zahteva prema članu 36.

45.4 Predsednik opštine pripremiće i dostaviće opštinskoj skupštini tromesečne izveštaje koji pokrivaju fiskalnu godinu do kraja tromesečja koji je već okončan. Ovi izveštaji dostavljaju se od predsednika za skupštinu opštine, i jedan ovakav primerak

dostavlja se Ministru, u toku trideset (30) dana od okončanja svakog tromesečja i zatim treba da se objavi od strane predsednika u internet stranici opštine. Svaki ovakav izveštaj treba da sadrži informacije koje su navedene u Članu 45.2 zajedno sa jednim pregledom kapitalnih rashoda projekta.

#### **Član 46. Konačni Izveštaj o Budžetu**

46.1 Ne kasnije od 31 Marta svake kalendarske godine, Ministar će pripremiti i dostaviti Vladi na usvajanje i proslediti Skupštini, jedan konačan usklađeni budžetski izveštaj o budžetu za prethodnu fiskalnu godinu i dve prethodne godine, koje obuhvataju:

(a) jedan izveštaj o prihodima i rashodima koji pruža komparativne informacije za ovu godinu o:

- (i) jedan kratak pregled važnih tekućih primanja i troškova;
- (ii) jedan kratak pregled bilo kojeg budžetskog deficita ili suficita (viška) i kako je finansiran ovaj deficit ili kako je višak uložen;
- (iii) tekuća primanja, identifikovana po tipu, budžetske organizacije u poredjenju sa relevantnom projekcijom koja je sadržana u budžetu;
- (iv) tekuće rashode u odnosu na svaku kategoriju izdvajanja upoređenu sa (1) budžetskim izdvajanjem za tu kategoriju, i (2) tekuće rashode za tu kategoriju u prethodnoj fiskalnoj godini;
- e) tekuće primljene namenjene prihode, identifikovane prema tipu, tekuće rashode, prema klasifikaciji, iz izdvajanja za namenjene prihode;
- f) realan broj stalno i privremeno zaposlenih u budžetskim organizacijama upoređen sa ovlašćenim brojem u budžetu;
- (vii) realne isplate kamate ili suma koji su u prirodi kamate na osnovu duga opisanih u članu 50. i 51. ovog zakona i za isplate glavnice duga;
- (viii) detalje svih primalaca javnih grantova načinjenih u toku fiskalne godine i iznose koje su primili;
- (ix) detalje troškova za izdvajanja kontigentnih (nepredviđenih) troškova opisanih u Članu 29. ovog zakona;
- (x) detalje svih usklađivanja na izdvajanja u skladu sa čl 30. i 31. ovog zakona.

(b) informaciju o ulaganjima i obavezama, uključujući.

- (i) detalje o investicijama javnog novca koje su izvršene u toku fiskalne godine;
- (ii) detalje svih obaveza opisanih u članu 50. ili 51. ovog zakona;
- (iii) jedan računovodstveni obračun aktive koji se drži od budžetske organizacije na kraju fiskalne godine;
- (iv) jednu procenu svih nepredviđenih (kontigentnih) obaveza, uključujući jednu procenu rizika za ove.

46.2 Predsednik opštine pripremiće i dostaviće skupštini opštine konačni usklađeni budžetski izveštaj koji sadrži informacije koje se zahtevaju prema članu 46.1 kao što je primeljivo za dotičnu opštinu.

## **POGLAVLJE 2. Vanjska Revizija**

### **Član 47. Revizija od strane Generalnog Revizora**

47.1 Generalni Revizor pripremiće i dostaviće Skupštini jedan izveštaj o finansijskim izjavama budžetskih organizacija i javnih preduzeća za prethodnu fiskalnu godinu. Ako je budžetska organizacija opština, izveštaj treba takođe da se obezbedi i za skupštinu opštine. Ovaj izveštaj treba da obezbedi mišljenje Generalnog Revizora da li finansijske izjave pružaju istinit i pravičan uvid u finansije dotičnih budžetskih organizacija i javnih preduzeća.

47.2 Generalni Revizor će imati neograničen pristup u svim informacijama i objašnjenjima koje on smatra neophodnim radi revizije.

47.3 Generalni Revizor podneće jedan izveštaj opisan u stavu 1. ovog člana do 31. Jula sledeće godine, nakon kraja fiskalne godine za koju je pripremljen godišnji izveštaj.

47.4 Kopije izveštaja Generalnog Revizora treba da budu dostupne za javnost.

### **Član 48. Spoljna Revizija Kosovskog Konsolidovanog Budžeta**

Nijedna odredba ovog zakona neće narušavati ili povrediti, ili se neće tumačiti kao narušavanje ili izigravanje ovlašćenja Generalnog Revizora o vršenju revizije ili da sačini sporazume za nezavisnu spoljnu reviziju za bilo koju budžetsku organizaciju, javni autoritet ili javno preduzeće u bilo koje vreme.

## **DEO IX Ograničenja na Zaduživanje, Garancije, Pozajmljivanja, Kapitalizaciju, Grantove i Subvencije**

### **Član 49. Opšta Ograničenja**

49.1 Osim ukoliko nije izričito određeno u čl. od 50-54. ovog zakona, nijedna

budžetska organizacija, javni autoritet ili javno kontrolisano preduzeće ne može da sklapa bilo koji sporazum koji uključuje pozajmljivanje novca, produženje zajma, ili osnivanje kreditnih olakšica.

49.2 Osim kao što je izričito utvrđeno u čl. od 50-54. ovog zakona, nijedna budžetska organizacija, javni autoritet ili javno kontrolisano preduzeće ne može (i) izdati bilo koji instrument (kao što je obveznica ili vrednosni papir) ili da izvrši bilo koji sporazum koji nameće dužničku obavezu budžetskoj organizaciji, javnom autoritetu ili javno kontrolisanom preduzeću, ili da bilo koju od njih izlaže na kontigentnu obavezu, (ii) preduzeti, na bilo koji način, da garantuje ili osigurava izvršenje ili plaćanje duga bilo koje budžetske organizacije, javnog autoriteta, preduzeća ili lica, ili (iii) da se angažuje u bilo koju pozajmljivačku aktivnost.

49.3 Izuzev ako je izričito ovlašćeno na osnovu jednog zakona kojeg je usvojila Skupština, nijedna budžetska organizacija, javni autoritet ili javno kontrolisano preduzeće ne treba da osnivaju, kapitalizuju ili kupe, ili da koriste javni novac ili bilo koja druga sredstva ili izvore radi uspostave, kapitalizacije ili kupovine, direktno ili indirektno, jednog preduzeća ili jednog udela u jednom preduzeću. Ovo ograničenje se neće, međutim, tumačiti kao ograničenje ovlašćenja Vlade da kupi, od KAP, deonice od određene jedinice (entiteta) koja je specifikovana u Rasporedu A.

49.4 Bilo koji sačinjeni akt, izvršeni sporazum ili izdati instrumenat od budžetske organizacije, javnog autoriteta ili kontrolisanog javnog preduzeća koje je u suprotnosti sa nametnutim ograničenjima u ovom članu, izuzev kao što je izričito utvrđeno prema čl. 50-54. ovog zakona, biće ništavan i neće imati izvršnu snagu.

## **Član 50. Posebni Izuzeci**

50.1 Ograničenja utvrđena u stavovima 1. i 2. člana 49. ovog zakona se neće primeniti za:

- a) sporazume koji su zaključeni prema Zakonu o Međunarodnim Finansijskim Sporazumima;
- b) za jedan dužnički instrument ili za osiguranje duga koje je izdato od Vlade Kosova ako je Skupština izričito predvidela ovo izdavanje u Kosovskom Konsolidovanom Budžetu;
- g) bilo koji sporazum o dugu koji je zaključen od Vlade Kosova, čiji je osnovni predmet pozajmljivanje novca od Vlade Kosova, ako Skupština ako je Skupština izričito predvidela ovo pozajmljivanje u Kosovskom Konsolidovanom Budžetu.

50.2 Ograničenja uspostavljena u stavovima 1. i 2. člana 49. ovog zakona se neće primeniti na iznose koji su zakonito predviđeni od budžetske organizacije, na osnovu ovlašćenja jednog godišnjeg Zakona o Izdvajanjima, za jednu određenu jedinicu kao



finansijska podrška; s tim, da - izuzev ako je dotični godišnji Zakon o Izdvajanjima posebno i izričito označio ovu finansijsku podršku kao "grant" - sav ovaj iznos se neće tretirati kao grant ili donacija ali će umesto toga predstavljati jednu pozajmicu za dotičnu određenu jedinicu. Ova pozajmica predstavljaće super-prioritetnu zalogu, u korist i koja će se izvršiti od Vlade, na aktivu određene jedinice, uključujući i stečenu aktivu posle davnja pozajmice.

50.3 Bez obzira na ograničenja u stavu 2. člana 49 ovog zakona, Ministar, nakon dobijanja odobrenja od Vlade Kosova, može da izvrši garanciju.

### **Član 51. Opšti Izuzeci**

Vlada može, u cilju pozajmljivanja ili garantovanja povraćaja novca koji je potreban za ispunjavanje jedne legitimne javne potrebe, da zaključi jedan ugovor o zajmu ili sporazum o garanciji sa (i) jednu međunarodnu finansijsku institucijom utvrdjenu u Rasporedu B ovog zakona; (ii) drugom finansijskom institucijom ako predmet takvog sporazuma podrazumeva proširenje zajma (kredita) ili zasnivanje kreditnih olakšica garantovanih ili osiguranih od strane finansijske institucije iz Rasporedu B. Ciljevi predloženog sporazuma i iznos koji je predložen da se pozajmi ili da se garantuje treba da se izričito utvrdi u usvojenom Konsolidovanom Budžetu Kosova.

### **Član 52. Ministar Financija kao Jedini Ovlašćeni Zastupnik (Agent)**

Ministar će postupati kao zastupnik (agent) Vlade u odnosu na sve pozajmljivačke aktivnosti Vlade. Ministar će biti odgovoran za vođenje pregovora i zaključenje bilo kojeg dotičnog sporazuma ili dogovora o pozajmljivanju; i Ministar ovime je odredjen kao jedini ovlašćeni zastupnik (agent) Vlade za ovu svrhu. Ministar imaće jedinstveno ovlašćenje da:

- (a) predstavlja Vladu u vođenju njenih pozajmljivačkih ili garancijskih aktivnosti;
- (b) vodi sve pregovore sa svim dotičnim zajmodavcima i ostalim trećim strankama u korist Vlade;
- (c) da izvrši sve zajmove i/ili dokumenta garancije kao ovlašćeni zastupnik Vlade; i
- (d) da održava originale sporazuma i svih dokumenata koje se odnose na tome.

### **Član 53. Ograničenja za Grantove, Donacije i Subvencije**

53.1 Nijedna budžetska organizacija ili drugi javni autoritet neće dodeliti bilo koji grant, donaciju ili subvenciju za bilo koje lice ili preduzeće izuzev, i jedino do stepena, do kojeg jedan Zakon o Izdvajanjima izričito odobri ovaj grant, donaciju ili subvenciju.

53.2 Ako jedan Zakon o Izdvajanjima ovlasti budžetsku organizaciju ili drugi javni autoritet da dodeli grant, donaciju ili subvenciju za jedno ili više lica i/ili preduzeća, ova budžetska organizacija ili javni autoritet će u potpunosti poštovati sve uslove i zahteve koji su utvrđeni u dotičnom Zakonu o Izdvajanjima i pravilima koji su doneti od Ministra Finansija i Ekonomije prema stavu 3. ovog člana prilikom dodele granta, donacije ili subvencije.

53.3 Ministar ima isključivo pravo i ovlašćenje da propiše pravila koja uređuju postupak koji treba da sprovode dotične budžetske organizacije ili javni autoriteti za izbor korisnika kao i da odluče o iznosima koji će im se dodeliti kao grant, donaciju ili subvenciju.. Ova pravila treba takođe da garantuju da je postupak strogo usmeren za postizanje naznačenog cilja Skupštine, kada je ovaj ovlašćeni grant, donacija ili subvencija u skladu sa Zakonom o Izdvajanjima.

## **Član 54.**

### **Javno-Privatni Ortački Ugovori**

54.1 Bez obzira na ograničenja iz stava 1. i 2. člana 49. ovog zakona, budžetska organizacija ili drugi javni autoritet može da objavi jednu ponudu (tender) i da dodeli jedan Javno-Privatni Ortački Ugovor ako:

- (a) dotični projekat (nacrt) i uslovi javnog nadmetanje (tendera) pre objavljivanja, su usvojeni od Ministra;
- (b) javno nadmetanje (tender) i dodela ovog ugovora, su u materialnom skladu sa primeljivim odredbama Zakona o Postupku za Dodelu Koncesija i Zakona o javnim nabavkama.
- (c) osnovni ugovor i svaki odgovarajući pod-sporazum ili sporedni sporazum imaju jedan efikasan rok trajanja koja je razumna imajući u vidu veličinu projekta (nacrt) i predmet dotičnog ugovora ili sporazuma.;
- (d) postupak javnog nadmetanje (tendera) i postupak dodele ugovora su u skladu sa bilo kojim primeljivim pravilima i standardima javno-privatnog ortaštva (partnerstva) koji su doneti od EZ ili bilo kojeg izvršnog organa EZ; i
- (e) je konačni Javno-Privatni Ugovor o Ortaštvu usvojen od Vlade i ako je potpisan od Ministra i osobe ili osoba koji su ovlašćeni za potpisivanje u budžetskoj organizaciji.

54.2 Pre objavljivanja javnog nadmetanje (tendera) za Javno-Privatne Ugovore o Ortaštvu, budžetska organizacija ili javni autoritet treba prvo da pripreme i dostave Ministru jedan formalan zahtev u kojem se traži budžetska podrška koja uključuje (i) detaljan opis tipa, predloženi iznos tražene budžetske podrške (ii) jedan iscrpan i detaljan opis projekta uključujući i matricu rizika projekta, (iii) jednu detaljnu studiju o finansijskoj izvodljivosti, (iv) jedan nacrt predloženog glavnog ugovora i (v) bilo koji drugi dokument koji Ministar zahteva.

54.3 Nakon prijema traženih informacija Ministar će proslediti zahtev i dotična dokumenta JJPO, koja će odmah obaviti jedno tehničko razmatranje. JJPO dostaviće

Ministru njegovo stručno mišljenje o opravdanosti budžetske podrške u roku od šestdeset (60) dana posle početka pomenutog razmatranja. JJPO će takođe uključiti i mišljenje o anlizi rizika svih nepredviđenih obaveza koje su pridružene ovom zahtevu.

54.4 U roku od petnaest (15) dana od prijema mišljenja od JPOJ, Ministar, pisanim putem, ili će odbiti ili će usvojiti zatev. Ministar može da odobri traženu budžetsku podršku u celosti ili delimično. Ministar može takođe da nametne uslove u vezi sa ovim odobrenjem. Sva odobranja od Ministra treba da se formalno ratifikuju (osnaže) od Vlade pre nego što stupe na snagu.

54.9 Ako Vlada ratifikuje odobrenje Ministra, (i) Ministar treba odmah, pisanim putem, da otkrije pred javnošću i pred Skupštinom sve materijalne aspekte bilo koje javne finansijske podrške koja je ili koja će se dati za jedan jedan Javno-Privatni Ugovor o Ortaštvu, i (ii) ugovorni autoritet može da nastavi sa postupkom javnog nadmetanje (tendera), međutim, posle okončanja ovog postupka za dodelu ugovora potrebna je i saglasnost Vlade. ,

## **DEO X Odgovornost Nezavisnih Javnih Preduzeća**

### **Član 55. Grantovi za Nezavisna Javna Preduzeća**

56.1 Jedna budžetska organizacija može jedino da obezbedi grant jednom nezavisnom javnom preduzeću ako izdvajanja za budžetsku organizaciju izričito i eksplicitno ovlašćuju takav grant; i u tom slučaju, budžetska organizacija biće u potpunom skladu sa bilo kojim uslovima koji su nametnuti ovim izdvajanjem na takvom grantu i strogo će iste poštovati.

### **Član 56. Obaveštavanje o Značajnim Događajima**

Ako jedno nezavisno javno preduzeće predlaže da preduzima bilo koje od sledećih radnji, nezavisno javno preduzeće treba prvo da obezbedi za Ministra Finansija i Ekonomije i Skupštinu jedan pismeni izveštaj koji sadži detaljne informacije o predloženoj akciji:

- (a) formiranje ili učestvovanje u formiranju legalnog entiteta, kompanije, partnerstva, trusta (povereništva), zajedničkog projekta ili sličan sporazum, ili bilo koju drugu poslovnu ili neposlovnu organizaciju ili udruženje;
- (b) kupovina, prodaja ili značajna izmena prirode ili nivoa bilo kojeg udela ili interesa u bilo kojoj organizaciji ili udruženja koja se odnosi na tačku (a) gore;
- (c) kupovina ili prodaja bilo kojeg operativnog ili drugog značajnog sredstva;
- (d) prestanak, širenje ili značajno menjanje svojih operacija;

- (e) sprovođenje vlasničkog interesa u bilo kojoj od organizacija ili udruženje pod tačkom (a) gore koji bi mogao da uzrokuju tu organizaciju ili udruženje da preduzme neku od akcija navedenih u tački (a) do (d) gore; i
- (f) da se angažuje u bilo kojoj aktivnosti pozajmljivanja ili davanja zajma; i

## **DEO XI Opštine**

### **POGLAVLJE I Opšte Odredbe**

#### **Član 57. Primena Ovog Zakona na Opštine**

Sve odredbe ovog zakona će se primeniti na opštine u istom obimu kao i za ostale budžetske organizacije izuzev (i) ako je izričito drugačije propisano u ovom Delu IX ili u jednoj drugoj odredbi ovog zakona, ili (ii) do obima do kojeg primena dotične odredbe na opštinu bi bila u sukobu sa ZFLS.

#### **Član 58. Opštinski Prihodi**

58.1 Izuzev finansijske pomoći za opštinu koja se obezbeđuje od Republike Srbije, sav novac ili prihod koji je prikupljen ili primljen od opštine, nezavisno da li spada pod definicijom “vlastiti opštinski prihodi”, biće odmah deponovan na odgovarajućem službenom bankarskom računu. Finansijska pomoć koja se obezbeđuje od Republike Srbije biće odmah deponovana u (i) jednom službenom bankarskom računu ili (ii) u jednom računu jedne komercijalne banke u skladu sa zahtevima ZFLS.

58.2 Opština će, nakon vršenja tog depozita u službenom bankarskom računu, odmah evidentirati ove prihode u Računovodstvenim Zapisima Trezora u skladu sa utvrđenim postupkom u Pravilima o FUK, u kojem će naznačiti (i) ukupan iznos koji je deponovan, (ii) raspodelu, prema izvoru, deponovanih sredstava, i (iii) sve ostale potrebne informacije prema Pravilima o FUK. Svi ovi deponovani prihodi u jednom službenom bankarskom računu opštine biće preneti, na način koji je utvrđen u Pravilima FUK, na odgovarajućem računu Kosovskog Konsolidovanog Fonda.

58.3 Svaki od iznosa koji je tako deponovan i spada u okviru definicije “ vlastiti opštinski prihodi ” biće namenjeni prihod dotične opštine i biće izdvojen za tu opštinu. Ovi namenjeni prihodi biće izdvojeni za opštinu u skladu sa njenim predloženim budžetom i zahtevom za izdvajanja.

#### **Član 59. Finansijska Pomoć od Republike Srbije**

- 59.1 Opštine imaju pravo da prime finansijsku pomoć od Republike Srbije.
- 59.2 Bilo koja pomoć za opštine od Republike Srbije (i) smatraće se kao namenjeni prihod za opštine i (ii) korišćiće se isključivo za ciljeve koji se direktno odnose za izvršavanje opštinske nadležnosti.
- 59.3 Opština će garantovati da će se sva ova finansijska pomoć uložiti (i) u jednom službenom bankarskom računu u skladu sa zahtevima utvrđenih u ZUORJF ili (ii) u jednom računu jedne komercijalne banke koja je ovlašćena od CBAK. Ako je bilo koja dotična finansijska pomoć uložena u jednom računu komercijalne banke, opština je dužna da registruje ovaj depozit u Računovodstvenim Zapisima Trezor u skladu sa Pravilima o FUK, u kojem će naznačiti (i) ukupan uloženi iznos (ii) poreklo ovih uložениh sredstava i (iii) sve ostale informacije koje se traže na osnovu Pravila o FUK.
- 59.4 Ako je bilo koja ova finansijska podrška uložena u jednom službenom bankarskom računu, ova finansijska podrška biće izdvojena za opštinu u skladu sa njenim predloženim budžetom i zahtevom za izdvajanja ako ovaj dokumenat ukazuje da će se ova finansijska podrška koristiti isključivo za ciljeve koji se neposredno odnose za izvršavanje opštinske nadležnosti.
- 59.5 Ako bilo koja finansijska podrška koja je deponovana u jednom računu jedne komercijalne banke, opština može slobodno da koristi ova sredstva za bilo koje ciljeve koji se neposredno odnose na izvršavanje nadležnosti opštine. Međutim, o bilo kojim i svim rashodima ove finansijske podrške opština treba odmah da podnese izveštaj Trezoru (Blagajni) u skladu sa Pravilima o FUK.
- 59.6 Bilo koja finansijska podrška biće oslobođena od bilo kojih poreza, naknada, carina ili sličnih naplata koje su predviđene prema zakonu ili koje se traže da se utvrde ili prikupe od javnog autoriteta.
- 59.7 Ova finansijska pomoć neće se uzeti u obzir na bilo koji način od Ministra Finansija i Ekonomije, Komisije za Dodelu Grantova ili Skupštine prilikom odlučivanja iznosa za bilo koji Grant ili izdvajanje koje je predviđeno za ovu opštinu.

## **POGLAVLJE II**

### **Priprema Predloga Budžeta Opštine i Zahtevi za Izdvajanja**

#### **Član 60.**

#### **Priprema i Preispitanje Predloženih Budžeta i Zahtevi za Izdvajanja od Strane ŠFS i Predsednika Skupštine**

- 60.1 ŠFS opštine treba do ili pre 1 Jula, te tekuće kalendarske godine, da dostavi predsedavajućem svakog opštinskog odeljenja opštine, opštinski budžetski cirkular sa informacijom i uputstvima o (i) rashodnim plafonima primenljivim za svako odeljenje za sledeću fiskalnu godinu i procene o ovim plafonima za sledeće dve (2) fiskalne godine i

(ii) i metodologiji i obrazce koje treba da koristiti svako odeljenje prilikom pripreme njihovih predlog budžeta i zahtev za izdvajanje za sledeću fiskalnu godinu. Ovaj budžetski cirkular, treba da uključi:

- (a) postupke koje treba da koriste odeljenja prilikom pripreme predlog budžeta i zahtev za izdvajanje;
- (b) informacije koje treba da se podnesu u predlog budžeta i zahtev za izdvajanje;
- (c) pojedinosti o obrazcu u kojem treba da se priprema predlog budžeta i zahtev za izdvajanje; i
- (d) krajni rok do kada odeljenje mora da kompletira i dostavi ŠFS -u predlog budžeta i zahtev za izdvajanje.

60.2 Nakon što je istekao vremenski rok, koji je utvrđen u internom budžetskom cirkularu, ŠFS treba da (i) razmatra predloge budžeta i zahteve za izdvajanja koje je primio od opštinskih odeljenja, i (ii) da održi sednice sa svakim takvim odeljenjem u cilju razmatranja i pojašnjenja ovih predloga budžeta od dotičnih odeljenja i da pokuša da rešava pitanja i brige u vezi sa tim predlozima budžeta, posebno kada se odnosi na Opštinskim Unutrašnjim Rashodnim Plafonima i opštinskim budžetskim cirkularom.

60.3 Nakon održane sednice prema stavu 2. ovog člana, ŠFS treba da priprema i dostavi Predsedniku opštine predloženi Opštinski Budžet za sledeću fiskalnu godinu i procene o ovim plafonima za sledeće dve (2) fiskalne godine. Ovi dokumenti treba da budu u obrazcu koji je u skladu sa budžetskim cirkularima koje je doneo Ministar. ŠFS treba istovremeno da prosledi opštinskim odeljenjima u opštini, predlog budžeta za narednu fiskalnu godinu.

## **Član 61.**

### **Razmatranje Budžeta Opštine od strane Skupštine Opštine**

61.1 Nakon što Predsednik usvoji predlog Opštinskog Budžeta, Predsednik opštine treba da dostavi do 1 Septembra ove tekuće fiskalne godine, dotična dokumenta Opštinskoj Skupštini. Finansijske informacije, kao što su dotična primanja, rashodi i finansiranja kao i ostala dokumentacija treba da se predstavi u predloženom Opštinskom Budžetu i isti treba da bude sveobuhvatan, transparentan i u skladu sa sistemom klasifikacije na bazi kotovog novca VFS koji se povremeno objavljuje od strane MMF. Prdloženi Opštinski Budžet treba da obuhvata:

- (a) ekonomska i budžetska predviđanja i pretpostavke;
- (b) ukupnu procenu prihoda od svih izvora, uključujući (i) grantove koji treba da budu u skladu sa preporučenim iznosima u budžetskom cirkularu(ima) koji je doneo Ministar, (ii) pomoć od izvora van Kosova, i (ii) projektovane opštinske sopstvene izvore prihoda;
- (c) jedan ukupan cilj rashode u svim ekonomskim kategorijama potrošnje;
- (d) očekivanu podršku od donatora; i
- (e) bilo koju drugu informaciju od materijalnog značaja za budžet koju ŠFS smatra da

je poželjna da se uključi

61.2 Posle prijema predloga budžeta, Opštinska Skupština treba da održi javnu raspravu u skladu sa primeljivim normativnim aktima skupštine. Nakon ovih rasprava Opštinska Skupština treba, do datuma koji je utvrđen u stavu 3. člana 20. ovog zakona, da razmatra, izmeni ako smatra da je razumno neophodno i da usvoji i dostavi Ministru predog Opštinskog Budžeta.

61.3 Usvojeni opštinski budžet treba da bude u skladu sa uslovima koji su utvrđeni u članu 20 i uputstvima u budžetskim cirkularima izdatim od strane Ministra.

## **Član 62.**

### **Propust Opštine da na Vreme Dostavi Predlog Budžeta i Zahtev za Izdvajanja (Prisvajanja)**

62.1 Ako Predsednik opštine propusti da na vreme dostavi Supštini opštine predlog budžeta i zahtev za izdvajanja do 1 Septembra tekuće fiskalne godine prema stavu 1. člana 61. ovog zakona:

- (a) Ministar će odmah imenovati jednog opštinskog finansijskog upravnika za dotičnu opštinu i, u ovom slučaju, sva prava i odgovornosti koja su bila dodeljena predsedniku opštine prema ovom zakonu ili prema ZFLS postaju prava i odgovornosti opštinskog finansijskog upravnika;
- (b) predsednik opštine biće potčinjen postupcima koji su predviđeni u Zakonu o Lokalnoj Samoupravi.

62.2 Ako skupština opštine propusti da na vreme dostavi Ministru predlog opštinskog budžeta i zahtev za izdvajanja koje treba da budu u skladu sa zahtevima ovog zakona do datuma koji je utvrđen u 3. člana 20. ovog zakona, Ministar je ovlašćen da pripremi predlog budžeta i zahtev za izdvajanja za ovu opštinu koja se osniva, ali ne više od, budžeta i izdvajanja opštine za tekuću fiskalnu godinu.

62.3 Ako – posle datuma koji je utvrđen u stavu 3. člana 20. ovog zakona, ali pre nego što Skupština usvoji KKB i Zakon o Izdvajanjima za sledeću fiskalnu godinu – skupština opštine usvaja i dostavlja Ministru predlog budžeta i zahtev za izdvajanja, Ministar će odmah proslediti ova dokumenta Vladi, i Vlada će odmah ova dokumenta dostaviti Skupštini. Skupština može, ali nije obavezna, da uzme u obzir ova dokumenta prilikom finaliziranja i usvajanja KKB i Zakona o Izdvajanjima.

62.4 Ako – nakon što Skupština usvoji KKB i Zakon o Izdvajanjima asi za sledeću fiskalnu godinu – skupština opštine usvaja i dostavlja Ministru predlog budžeta i zahtev za izdvajanja, Ministar treba odmah da dostavi ova dokumenta Vladi koja će odmah ova dokumenta dostaviti Skupštini. Skupština može, ali nije obavezna, da izmeni KKB i Zakon o Izdvajanjima kako bi prikazala dostavljena dokumenta.

62.5 Ako skupština opštine propusti da usvoji i dostavi Ministru predlog budžeta i zahtev za izdvajanja do 1 marta, onda ne može da se obavi nijedan rashod od ili u ime dotične opštine sve dok skupština opštine ne usvoji i ne dostavi Ministru ova dokumenta.

Nakon što skupština opštine usvoji i dostavi ova dokumenata Ministru, sa ovim dokumentima će se rukovati u skladu sa stavom 4. ovog člana.

## **DEO XII Finansiranje Nezavisnih Agencija i Sudova**

### **Član 63. Primena Ovog Zakona na Nezavisne Agencije i Sudove**

63.1 Izuzev ako je drugačije utvrđeno u ovo Delu XII, sve odredbe ovog zakona primeniće se i na nezavisne agencije i sudove, do istog stepena kao i za druge budžetske organizacije ili javne autoritete.

63.2 Kosovski Sudski Savet (KSS) je odgovoran i ovlašćen da postupa u svojstvu predstavnika svih sudova na Kosovu u vezi sa izradom i dostavljanjem predloga-budžeta i zahtevima za izdvajanje za ove sudove., u skladu sa ovim zakonom,

63.3 U slučaju sukoba između odredaba ovog Dela XII i odredaba bilo kojeg zakona ili UNMIK-ove uredbe, odredbe ovog Dela XII će prevladati.

### **Član 64. Prihodi Nezavisnih Agencija i Sudova**

64.1 Sav prikupljeni ili primljeni novac ili prihod od jedne nezavisne agencije i sudove. biće javni novac i biće odmah uložen (deponovan) u odgovarajućem službenom bankarskom računu koji je osnovan od Generalnog Direktora Trezora. Dotična agencija i sud.treba, po stavljanju depozita, odmah da dostavi Trezoru jedno pisano obavešenje, u obrascu koji je utvrđen u Pravilima o FUK, i gde treba da naznači (i) ukupan deponovani iznos, (ii) raspodelu, prema izvoru, deponovanih sredstava i (iii) sve ostale potrebne informacije prema Pravilima o FUK.

64.2 Ako jedan zakon ili UNMIK-ova Uredba zahtevaju da prikupljena sredstva (fondovi) ili sredstva koja su primljena od jedne nezavisne agencije ili suda treba da se koriste isključivo od nezavisne agencije ili suda, ova sredstva smatraće se kao namenjeni prihod za ove nezavisne agencije ili suda. U ovom slučaju, Trezor će osnovati jedan račun za podeljeni namenjeni prihod ili pod-račun u okviru Kosovskog Konsolidovanog Fonda za ove namenjene prihode.

### **Član 65. Postupak Donošenja Budžeta od Nezavisnih Agencija i Sudova treba da Bude Osloboden od Političkog i Poslovnog Uticaja**

65.1 Nijedna budžetska organizacija, javni autoritet, lice ili preduzeće ne treba da



koristi ili da pokuša da koristi postupak planiranja budžeta ili postupak izdvajanja za nezavisnu agenciju ili za jedan sud kao sredstvo da proširi politički, lični ili poslovni uticaj nad tom agencijom ili sudom.

65.2 U slučaju nezavisne regulatorne agencije, nijedan javni autoritet, lice ili preduzeće nad kojim agencija ima regulatornu vlast ne treba da učestvuje ili da pokuša da utiče, posredno ili neposredno, u postupku planiranja budžeta i postupku izdvajanja a za tu agenciju. Ova zabrana će se primeniti i treba da se u potpunosti poštuje od svih javnih autoriteta ili zvaničnika koji imaju vodeću ili posebnu ulogu u političkom oblikovanju u industriji ili iz oblasti koja je regulisana od agencije.

65.3 U slučaju jednog suda, nijedan javni autoritet, lice ili preduzeće – izuzev KSS-a, Ministarstva Ekonomije i Finansija i Skupštine – neće učestvovati ili pokušati da vrši uticaj, neposredno ili posredno, u postupku izrade budžeta ili postupku izdvajanja za ovaj sud.

## **Član 66.**

### **Nezavisne agencije sa određenim prihodima**

66.1 U toku postupka planiranja budžeta za nezavisnu agenciju sa određenim prihodima, ni Ministar ni Vlada nisu ovlašćeni da izmene u predloženi budžet i zahtev za izdvajanje za jednu nezavisnu agenciju ili sudove, ako je ovaj dokumenat dostavljen do utvrđenog datuma, i ako je u skladu sa utvrđenim obrazcem koji je propisanu budžetskom cirkularu; Ako ovaj dokument nije dostavljen Ministru do utvrđenog datuma, Ministar je ovlašćen da pripremi predlog budžeta i zahtev za izdvajanje za dotičnu nezavisnu agenciju koja se osniva, ali ne više od, budžeta i izdvajanja opštine za tekuću fiskalnu godinu.

66.2 Ministar i Vlada će obezbediti da svi ovi predlozi bužeta i zahtevi koji su u vezi sa stavom 1. ovog člana, (i) uključeni, bez izmena, u predlog KKB i predlog Zakona o Izdvajanjima i (ii) da se dostavi skupštini. Međutim, Ministar može, u posebnom dokumentu, takodje da dostavi Skupštini tumačenja o bilo kojem dotičnom predlogu budžeta ili zahtevu za izdvajanja.

## **DEO XIII**

### **Sudski i Arbitražni Postupci koji Uključuju Javni Autoritet**

## **Član 67.**

### **Budući Sudski i Arbitražni Postupci**

67.1 Ako, u bilo koje vreme posle stupanja na snagu ovog Dela XIII, jedno lice ili organizacija podnosi pred redovnim sudom ili pred arbitražnim sudom jednu žalbu ili zatev protiv jednog javnog autoriteta kojom zahteva novčanu nadoknadu ili drugu

nadoknadu od javnog autoriteta, ili jednu žalbu ili zatev kojim zahteva jedno pravo ili imovinu koja je u svojini ili koja je u posedu ili pod upravom jednog javnog autoriteta, ovo lice ili organizacija (“podnosioc žalbe”) treba da obezbedi jednu kopiju ove žalbe ili zahteva za javni autoritet, Ministarstvo Pravde i Ministra Ekonomije i Finansija.

67.2 Ova žalba ili žalbeni zatev neće se smatrati od nijednog redovnog suda ili arbitražnog suda da je redovno i na vreme podneta, izuzev ako je podnosioc žalbe ispunio u potpunosti zahteva stava 1. ovog člana. Ova žalba ili žalbeni zatev, u pravnom smislu, smatraće se da je podneta na datum kada su u potpunosti ispunjeni zahtevi koji su propisani u stavu 1. ovog člana, i bilo koji statusni vremanski rokovi nastaviće da teću sve dok se ne ispune ovi zahtevi. Sve dok žalioac ne podnese pred redovnim sudom ili pred arbitražnim sudom razumne dokaze, da su ispunjeni ovi zahtevi, dotični redovni sud ili arbitražni sud neće zakazati, naložiti, pokrenuti ili preduzeti nijedan postupak koji se odnosi na ovu žalbu ili žalbeni zahtev.

67.3 Ako je dotični javni autoritet Vlada, Ministarstvo Pravde ima pravo, ovlašćenje i obavezu da zastupa ovaj javni autoritet u dotičnim postupcima.

67.4 Ako dotični javni autoritet nije Vlada, Ministarstvo Pravde ima pravo, ovlašćenje i zadatak da učestvuje u dotičnim postupcima kao javni pravobranilac, i ako je primeljivo, kao pravobranilac društvenih interesa i, u ovom svojstvu, ima pravo i ovlašćenje da u potpunosti učestvuje u bilo kojem sudskom i arbitražnom postupku u vezi sa ovom žalbom ili žalbenim zahtevom, uključujući i pravo da izvodi dokaze i pravne činjenice protiv pomenute žalbe ili žalbenog zateva. Ministarstvo Pravde ima takođe zadatak da obezbedi da je dotični javni autoritet propisno i kompetentno zastupljen od njenih pravnih branilaca u toku čitavog ovog postupka. Ministarstvo Pravde ima pravo i ovlašćenje da preuzme ovo zastupanje ako (i) se to zatraži od dotičnog javnog autoriteta; ili (ii) Ministarstvo Pravde utvrdi, prema svojoj proceni, da dotični javni autoritet nije propisno i kompetentno zastupljen.

67.5 U slučaju kada Ministarstvo Pravde preuzima na sebe da zastupa javni autoritet u skladu sa stavom 4. ovog člana, redovni sud ili arbitražni sud treba da dozvoli Ministarstvu Pravde da zastupa javni autoritet u dotičnim postupcima. Takođe, svi zvaničnici, javni službenici, radnici i ugovarači dotičnog javnog autoriteta su izričito obavezni da u potpunosti saradjuju sa Nedostatak saradnje, u pravnom smislu, je dovoljan razlog da jedan nadležan sud, na zahtev Ministarstva Pravde, naloži da odmah razreši, otpusti prekine radni odnos dotičnom zvaničniku, javnom službeniku, radniku ili ugovaraču. Ovaj sud može predvideti da dotični zvaničnik, javni službenik, radnik ili ugovarač ima razumnu mogućnost da ospori činjenični osnov ovog zahteva.

67.6 Ako, u bilo koje vreme u toku ili posle učešća u jednom postupku, Ministarstvo Pravde ima razloga da veruje da stranke ili sud ili arbitražni sud (ili bilo koji zvaničnik, radnik ili njihov zastupnik) učestvuju ili su učestvovali u bilo kojem nezakonitom, neprofesionalnom ili ne-etičnom ponašanju koje je imalo negativan uticaj na zastupanje javnog autoriteta ili je inače naneo štetu javnom novcu, javnoj ili društvenoj svojini javnog autoriteta, ili izvorima, ili pravima i obavezama bilo kojeg javnog autoriteta, Ministarstvo Pravde ima puno ovlašćenje da istraži ovo pitanje i ovlašćeno je da zatraži od bilo koje osobe ili javnog autoriteta (uključujući, ali ne ograničavajući se, na sud ili

arbitražni sud, stranke, Ministra Unutrašnjih Poslova i Generalnog Revizora) da saradjuje i/ili pomaže prilikom obavljanja ove istrage.

67.7 Ako jedna istraga koja je navedena u stavu 6. ovog člana otkrije dokaze o nezakonitom, neprofesionalnom ili ne-etičnom ponašanju, Ministarstvo Pravde proslediće ovo pitanje Kod Javnog Tužioca i/ili, ako je prema potrebi, kod bilo kojeg javnog autoriteta koji je odgovoran za sprovođenje sudskih standarda, standarda za javne usluge i standarda stručnog ponašanja. Ako se ovo pitanje dostavi Javnom Tužiocu on/ona on će krivično goniti sve uključene osobe i organizacije do najveće moguće mere na osnovu primeljivih krivičnih zakona Kosova. Ako se pitanje dostavi jednom javnom autoritetu ili drugom organu koji je odgovoran za sprovođenje sudskih standarda, standarda za javne usluge i standarda stručnog ponašanja, onda ovaj javni autoritet ili drugi organ će obaviti jednu istragu i raspravu o ovom pitanju; ako se potvrdi da ne-etično i neprofesionalno ponašanje se dogodilo, javni autoritet ili drugi organ treba da preduzme stroge disciplinske mere radi kažnjavanja zbog kršenja ovih standarda.

67.8. U prilogu mera koje su opisane u stavu 7. ovog člana, ako Ministar Pravde zaključi da je ovo ponašanje nanelo štetu javnom novcu, javnoj ili društvenoj svojini ili izvorima, ili pravima ili obavezama javnog autoriteta, Ministar i Pravde može podneti građansku tužbu za naknadu štete prema osobama koja su odgovorna i – ako je primeljivo – povraćaj dotične svojine od odgovornih osoba.

## **Član 68. Nerešeni Sudska Postupci**

68.1 Ako, prilikom stupanja na snagu ovog zakona, ima nerešenih sudskih postupaka, koji se odnose na jednu žalbu ili zatev koji je opisan u stavu 1. člana 67. i Ministarstvo Pravde nije učestvovalo u ovom postupku: (i) dotični postupak, u pravnom smislu, automatski će biti obustavljen, i (ii) bilo koji javni autoritet ili bilo koji sud koji je ili koji je bio uključen u jednom nerešenom postupku (slučaju) ili u jednom ranijem odgovarajućem postupku odmah treba da o ovome obavesti Ministarstvo Pravde i Ministarstvo o ovom postupku i treba da obezbedi ovim ministarstvima jednu punu kopiju ovog slučaja. Obustavljanje traje do isteka jednog roka od 180 dana koji počinje na datum kada je kopija predata obema ministarstvima. Jedan sudski postupak smatra se “nerešenim” ako nije došlo do donošenja pravosnažne presude (protiv koje se može podneti žalba).

68.2 Do isteka roka obustave koji je opisan gore: (i) sud i stranke ne smeju da preduzimaju, i neće preduzimati, nikakve mere u vezi sa nerešenim postupkom, uključujući i postupak koji obuhvata izvođenje dokaza, podnošenje spisa i/ili uzimanje ili donošenje jedne odluke, naloga ili zaključka, i (ii) svi vremenski rokovi i krajnji rokovi (uključujući rokove za podnošenje žalbi) koji su na bilo koji način povezani sa ovim postupkom ili bilo kojim nalogom ili presudom koja je doneta u vezi sa ovim postupkom biće obustavljeni.

68.3 Kao izuzeće od stava 2. ovog člana, Ministarstvo Pravde može u toku vremena kada je jedan postupak obustavljen, će se učestvovati u ovom postupku kao umešač i

imaće prava i ovlašćenja koja su utvrđena u stavu 3. 4. i 5. člana 67. ovog zakona. Posle isteka roka obustave, sud će nastaviti sa dotičnim postupkom; s'tim da, međutim, sud će održati samo one rasprave i doneti one presude, odluke i naloge (uključujući – ako je neophodno – jedan nalog o opozivu ili preinačenju prethodne presude, odluke i naloga koji je donet od suda) koji su neophodni za provično rešavanje slučaja uzimajući u obzir podnete dokaze, pravne činjenice i podneske koji su podneti od Ministarstva Pravde.

68.4 Ako, u bilo koje vreme Ministarstvo Pravde ima razloga da veruje da stranke i/ili sud (ili bilo koji zvaničnik, radnik ili njihov zastupnik) su uključeni ili su bili uključeni u bilo kojem nezakonitom, neprofesionalnom ili ne-etičnom ponašanju koje je imalo negativan uticaj na zastupanje javnog autoriteta ili je inače naneo štetu javnom novcu, javnoj ili društvenoj svojini javnog autoriteta, ili izvorima, ili pravima i obavezama bilo kojeg javnog autoriteta, Ministarstvo Pravde imaće prava i obaveze koja su utvrđena u stavu 6., 7. i 8. člana 67. ovog zakona.

### **Član 69. Dopuštena Odšteta (Naknada Štete)**

Nadležan sud je ovlašćen da naloži jednom javnom autoritetu ili jednoj budžetskoj organizaciji da naknadi novčanu štetu za neposredne ekonomske štete koje su utvrđene od strane suda na osnovu pruženih dokaza.

### **Član 70. Sukob Između ovog Dela XIII i Drugih Normativnih Akata**

Ovaj DEO preovlađaće nad bilo kojim i svim suprotnim odredbama drugih zakona ili Uredbi UNMIK-a, izuzev ako dotični zakon ili uredba izričito utvrđuje da će ove suprotne odredbe preovladati nad jednom ili više odredaba ovog Dela.

### **Član 71. Obaveštenje za Sudave, Javne Autoritete i Advokatsku Komoru**

Odmah nakon datuma stupanja na snagu ovog Dela, Ministarstvo Pravde dostaviće sudovima, KIP, KSS, Advokatskoj Komori i pravnim kancelarijama svih budžetskih organizacija i javnim autoritetima jedno posebno obaveštenje u kojem će se ovi organi obavestiti u vezi sa odredbama ovog Dela. Posle prijema obaveštenja, KIP, KSS i sudovi trebaju da svim sudijama na Kosovu da obezbede po jedan ovakav primerak. Posle prijema obaveštenja, Advokatska Komora treba da obezbedi da se jedan primerak dostavi svim advokatima na Kosovu.

### **Član 72. Dodatna Izdvajanja**

Ako prilikom stupanja na snagu ovog Dela XIII, Godišnji Zakon o Izdvajanjima koji je

na snazi u toku te godine ne obezbeđuje Ministarstvu Pravde dovoljno sredstava za izvršavanje odgovornosti koje su mu date prema članu 67 i 68, Ministar Ekonomije i Finansija (i) odmah će se konsultovati sa Ministrom Pravde u vezi sa neophodnim dopunskim sredstvima, i (ii) dostaviće Vladi na usvajanje i proslediće Skupštini predložene izmene i dopune na tekući Zakon o Izdvajanjima kako bi obezbedio za Ministarstvo Pravde dodatno izdvakanje iz koje se razumno očekuje da će Ministarstvo Pravde ispuniti svoje odgovornosti.

## **DEO XIV Kaznene Odredbe i Završna Pitanja**

### **Član 73.**

#### **Propust Polaganja Javnog Novca u Kosovskom Konsolidovanom Fondu**

73.1 Ako budžetska organizacija, javni autoritet ili javno kontrolisano preduzeće propuste da odmah deponuju bilo koji iznos javnog novca u Kosovskom Konsolidovanom Fondu ili, sa onim koji se odnosi na finansijsku pomoć koju dobijaju opštine od Republike Srbije, u jednom računu komercijalne banke kao što je dopušteno u ZFLS, Generalni Direktor Trezora, treba da izvrši procenu iznosa koji nisu deponovan i ovu procenu će dostaviti Ministru, koji će zatim ovu procenu proslediti Generalnom Revizoru.

73.2 Generalni Revizor je dužan da odmah ispita ovaj slučai, ako Generalni Revizor smatra da je to neophodno i preporučljivo proslediće slučaj kod službenika za izvršenje zakona.

### **Član 74.**

#### **Nezakonita Prikupljanja**

Ako jedan sud donosi jednu pravosnažna presudu ili nalog na osnovu koje dotični novac, prihodi ili iznosi su naplaćeni, utvrđeni, prikupljeni ili prmljeni bez zakonskog ovlašćenja, Generalni Direktora Trezora će nakon što obezbedi dotičnu presudu ili nalog, odmah odvojiti ova sredstva koja se nalaze u Kosovskom Konsolidovanom Fondu i dužan je da ova sredstva drži na odvojenom povereničkom računu. Ova sredstva u dotičnom povereničkom računu rasoređiće se prema nalogu suda.

### **Član 75.**

#### **Ne-Poštovanje Ovog Zakona**

Izuzev slučajeva koji su uređeni članom 62 i stavom 4. člana 65. ovog zakona ako Ministar zaključi da je budžetska organizacija propustila da se rutinski, efektivno i jednostavno poštuje sa i primeni ove zahteve i postupke, on će doneti jednu pismenu odluku i jednu kopiju će dostaviti dotičnoj budžetskoj organizaciji, Predsedniku

Skupštine i Predsjedniku Komisije za Budžet Skupštine i Generalnom Revizoru.. Ako dotična budžetska organizacija je jedna opština, Ministar takodje dostavlja kopiju svoje odluke članovima dotične opštinske skupštine. Ako dotična budžetska organizacija nije opština, Ministar takodje dostavlja kopiju ove odluke članovima Vlade. Generalni Revizor, posle prijema ove odluke sprovede istragu po ovom pitanju.

## **Član 76. Nezakoniti Uticaj**

76.1 Smatraće se krivičnim delom za svako lice ili preduzeće koja pruža, nudi, traži ili primi bilo šta u vrednosti kao posrednu ili neposrednu korist, od sadašnjeg ili bivšeg zaposlenog u jednom javnom autoritetu ili od jednog sadašnjeg ili bivšeg javnog službenika, ili bilo koje osobe u vezi s tim, u celosti ili delimično radi pokušaja uticaja na jednu odluku koja se odnosi na prikupljanje, rukovanje, korišćenje ili potrošnju bilo kojeg javnog novca.

76.2 Takođe će se smatrati krivičnim delom za bilo koje lice ili preduzeće koje preuzima bilo koju akciju u cilu zastrašivanja ili nanošenja štete (fizičke, finansijske, ili na drugi način) bilo kojem licu ili preduzeću, u celosti ili delimično radi vršenja uticaja na jednu odluku koja se odnosi na prikupljanje, rukovanje, korišćenje ili potrošnju bilo kojeg javnog novca.

76.3 Bilo koje lice ili preduzeće koje je osuđeno zbog jednog dela koje je utvrđeno u stavu 1. i 2. ovog člana treba da plati kaznu u iznosu od 10,000 do 500,000 Eura; nadležni krivični sud koristiće svoju opravdanu diskreciju u uspostavljanju određenog iznosa te kazne, uzimajući u obzir pravu prirodu datog dela. Bilo koje lice ili preduzeće koje je tako osuđeno, takođe neće moći u roku od najmanje pet (5) godina da se angažuje u svojstvu javnog službenika, zvaničnika, konsultanta od jednog javnog autoriteta, i (ii) da obavlja bilo koju poslovnu aktivnost ili da zaključi jedan ugovor sa javnim autoritetom. Ako jedno takvo osuđeno lice je javni zvaničnik ili javni službenik ili je lice koje je zaposleno u javnoj upravi, on ili ona će biti otpušten/a i biće mu zabranjeno da u jednom roku od dese (10) godina ima bilo koju javnu poziciju, da ima bilo koji položaj u javnoj službi i bilo koju poziciju u javnom preduzeću.

76.4 Bilo koje lice osuđeno za delo koje je propisano u stavu 2. ovog člana biće kažnjen kaznom zatvora u trajanju od godinu dana ili u vremenskom roku koji je duplo viši od normalnog perioda za to delo prema opštim krivičnim zakonima i uredbama Kosova, bilo koja da je duža.

76.5 Kada krivično delo koje je navedeno u stavu 1. ili 2. ovog člana je navodno počinjeno od ili u ime jednog preduzeća, fizičko lice ili lica koja su stvarno učestvovali u događajima koji su prouzrokovali to delo takodje će biti takođe krivično odgovorni. U vezi s tim, bilo koji direktor ili viši službenik tog preduzeća koji je znao ili - prilikom izvršavanja rukovodeće marljivosti - je trebalo da zna za događaje koji su doveli do ovog dela, biće takodje krivično odgovoran ako – u je to vreme dotično lice znalo ili je bilo dužno da zna o ovom slučaju – dotično lice je propustio da preuzima neposredne i ozbiljne mere radi sprečavanja dotičnog dela ili da izveštava o ovom delu kod Ministra

Unutrašnjih Poslova ili kod Javnog Tužioca.

### **Član 77.**

#### **Kršenja od strane Javnog Zvaničnika ili Javnog Službenika**

77.1 Ako bilo koji javni zvaničnik ili javni službenik namerno ne izvršava, ili više nego u jednom slučaju nemarno izvršava, jednu ili više obaveza ili zahteva koji su nametnuti ovim zakonom ili jednim pomoćnim normativnim aktom ili nalogom koji je propisno donet na osnovu ovog zakona, takav javni zvaničnik ili radnik u javnoj službi će biti otpušten iz javne službe na jedan vremenski rok od najmanje tri (3) godine.

77.2 Ako bilo koji javni zvaničnik ili javni službenik namerno ne izvršava jednu ili više obaveza ili zahteva koji su nametnuti ovim zakonom ili jednim pomoćnim normativnim aktom ili nalogom koji je propisno donet na osnovu ovog zakona, to lice podleći će administrativnoj novčanoj kazni do 10,000 Eura. Ukoliko taj nameran prekršaj prouzrokuje štetu javnom autoritetu ili gubitak javnog novca, takav javni zvaničnik ili javni službenik biće takodje odgovoran za svu ovu štetu i gubitke. Ukoliko taj nameran prekršaj uključuje postupke koje čine krivično delo pod opštim krivičnim zakonima i uredbama na Kosovu, to lice će podleći krivičnom gonjenju na osnovu tih zakona i uredbi.

77.3 Ako bilo koji javni zvaničnik ili javni službenik zbog krajnje nemarnosti ne izvršava jednu ili više obaveza ili zahteva koji su nametnuti ovim zakonom ili jednim pomoćnim normativnim aktom ili nalogom koji je propisno donet na osnovu ovog zakona, i ova neizvršavanja prouzrokuju štetu javnom autoritetu ili gubitak javnog novca, taj javni zvaničnik ili javni službenik, biće odgovoran za sve takve štete i gubitke.

### **Član 78.**

#### **Suspenzija Javnog Zvaničnika ili Javnog Službenika**

Ako javni zvaničnik ili javni službenik je predmet jednog sudskog postupka po pitanju optužbi da je taj javni zvaničnik ili javni službenik bio uključen u događaj nezakonitog uticaja kao što je opisano u članu 76. ovog zakona ili namerno ili nemarno nije ispoštovao jednu ili više obaveza ili zahteva koji su nametnuti ovim zakonom ili jednim pomoćnim normativnim aktom ili nalogom koji je propisno donet prema ovom zakonu, sud može da izda jedan nalog za suspenziju ovog lica sa njegovog/njeneog položaja, uz naknadu, sve dok sud sprovodi saslušanja o navodima i dok ne donese odluku o tome.

### **Član 79.**

#### **Kršenja od Strane Drugih Lica**

Ako bilo koje lice koji nije javni zvaničnik ili javni službenik prekrši odredbe ovog zakona ili jednog pomoćnog normativnog akta ili naloga koji je propisno donet prema ovom zakonu, to lice proglašiće se krivim zbog krivičnog dela i biće kažnjeno sa

novčanom kaznom u iznosu od 10,000 do 500,000 Eura; nadležni krivični sud dužan je da koristi svoju razumnu diskreciju prilikom utvrđivanja tačnog iznosa za dotičnu kaznu, uzimajući u obzir pravu prirodu datog dela. Ako ovo kršenje prouzrokuje štetu javnom autoritetu ili gubitak javnog novca, to lice će biti takodje odgovorno za svu štetu i gubitak. Ako ovo kršenje uključuje ponašanje koje pretstavlja krivično delo prema opštem krivičnom Zakonu i uredbama na Kosovu, to lice će takodje podleći krivičnom gonjenju pod tim zakonima i uredbama.

### **Član 80. Zabrana Dopunske Naknade**

Ako se od jednog radnika, javnog službenika ili zvaničnika jednog javnog autoriteta prema jednom zakonu ili jednom Vladinom propisu traži da služi u bilo kojoj komisiji, odboru ili drugom javnom organu ili autoritetu, ovaj radnik, javni službenik ili zvaničnik nema pravo da primi, i neće primiti, nikakvu dopunsku naknadu za ovu uslugu. Ova usluga smatraće se kao DEO obaveznih zadataka postjeće pozicije ovog radnika, javnog službenika ili zvaničnika.

### **Član 81. Stupanje na Snagu/Ukidanje Ranijeg Zakonodavstva/Prmeljivost**

81.1 Ovaj zakon stupa na snagu nakon što ga usvoji Skupština Republike Kosova i bude objavljen u Službenom listu Kosova.

81.2 Na dan stupanja na snagu ovog zakona, ukidaju se: (i) Zakon br. 2003/2, (ii) Uredba o njegovom proglašenju, UNMIK-ova Uredba 2003/17 od 12. maja 2003, i (ii) sve njihove izmene i dopune.

81.3 Odredbe ovog zakona kojima se utvrđuju uslovi i postupci budžetiranja i za budžetska izdvajanja neće se primeniti na CBAK.

**Zakon br. 03/ L-048  
13. marta 2008. godine**

**Predsednik Skupštine Republike Kosova**

---

**Jakup KRASNIQI**



### **Raspored A** **Odredjeni Entiteti (Jedinice)**

Svaki od sledećih entiteta je “odredjeni entitet” unutar značenja ovog termina koji se koristi se u ovom zakonu:

- 1) Pošta i Telekomunikacije Kosova
- 2) Kosovski Autoritet Električne Energije
- 3) Autoritet Aerodroma Prištine
- 4) Kosovske Željeznice
- 5) KOSTT

### **Raspored B** **Medjunarodne Finansijske Institucije**

Sledeće su medjunarodne finansijske institucije koje se odnose na član 51.1 ovog zakona:

- 1) Medjunarodna Banka za Obnovu i Razvoj i ostali članovi Grupe Svetske Banke
- 2) Evropska Banka za Obnovu i Razvoj
- 3) Medjunarodni Monetarni Fond
- 4) Islamska Banka za Razvoj
- 5) Kreditne Agencije za službeni izvoz u inostranim zemljama; i
- 6) Službene bilateralne finansijske institucije inostranih zemalja ili Evropske Zajednice
- 7) Evropska Investiciona Banka.